

CareLink™ PRO

BEHANDLINGSSYSTEM FÖR DIABETES



Bruksanvisning



Medtronic

Medtronic MiniMed
Northridge, CA 91325 USA
800-646-4633
818.576.5555
www.medtronicdiabetes.com

EU

Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
Nederländerna
31 (0) 45 566 8000
www.medtronicdiabetes.com

6025179-043 082608
REF MMT 7335



© 2008 Medtronic MiniMed. Med ensamrätt.

REAL-Time Revel™, Paradigm® Veo™ och CareLink™ är varumärken som tillhör Medtronic MiniMed.

Paradigm®, Paradigm Link®, Guardian REAL-Time® och Bolus Wizard® är registrerade varumärken som tillhör Medtronic MiniMed.

BD Logic® är ett varumärke som tillhör Becton, Dickinson and Company.

LifeScan®, OneTouch® UltraLink™, OneTouch® Profile®, OneTouch® Ultra®, OneTouch® UltraSmart®, OneTouch® Basic®, OneTouch® FastTake®, OneTouch® SureStep®, OneTouch® Ultra® 2, OneTouch® UltraMini™ och OneTouch® UltraEasy® är varumärken som tillhör LifeScan, Inc.

Bayer's CONTOUR® LINK, Ascensia®, Glucometer®, Ascensia® DEX®, Glucometer® DEX®, Ascensia® DEX® 2, Glucometer® DEX® 2, Ascensia® DEXTER-Z® II, Glucometer® DEXTER-Z®, Ascensia® ESPRIT® 2, Glucometer® ESPRIT®, Glucometer® ESPRIT® 2, Ascensia® ELITE® XL, Glucometer ELITE® XL, Bayer's BREEZE™, Bayer's BREEZE™ 2 och Bayer's CONTOUR® är registrerade varumärken som tillhör Bayer Corporation, Diagnostics Division.

Precision Xtra™ är ett varumärke som tillhör Abbott Laboratories, Inc.

FreeStyle® är ett registrerat varumärke som tillhör TheraSense, Inc.

FreeStyle Flash™ är ett varumärke som tillhör TheraSense, Inc.

Java™ är ett varumärke som tillhör Sun Microsystems, Inc.

Microsoft® och Windows® är registrerade varumärken som tillhör Microsoft Corporation.

Adobe® och Acrobat® Reader® är registrerade varumärken som tillhör Adobe Systems, Incorporated.

Amerikanska (USA), internationella och utländska patentansökningar gäller.

Innehållsförteckning

Kapitel 1	1	Inledning
	1	Översikt
	2	Funktioner
	2	Säkerhet
	2	Relevanta dokument
	3	Hjälp
	3	Kompatibla enheter
	5	Motsvarande enheter
	5	Beställning
	6	Att använda bruksanvisningen
	6	Användarsäkerhet
	6	Indikationer
	7	Varningar
	7	Kontraindikationer
Kapitel 2	8	Navigera inom systemet
	8	Översikt
	8	Öppna CareLink Pro
	10	Arbetsområden
	12	Huvudmenyfältet
	12	Verktysfält
	13	Patientflikar
	13	Hjälpfunktionen
	14	Slå av och på hjälpfunktionen
	14	Knappalternativ
	14	Menyalternativ
	14	Learn More-länkar
	14	Hjälpssystem
Kapitel 3	15	Komma igång
	15	Innan du börjar
	16	Primära systemuppgifter
	17	Öppna och stänga patientjournaler
	17	Öppna patientjournaler
	17	Stänga patientjournaler
	18	Ställa in systempreferenser

	18	Allmänna preferenser
	20	Preferenser för patientprofilen
	20	Val av datafält
	20	Lägg till ett skräddarsytt fält
	21	Ändra ordningen på datafälten
	21	Slutför preferenserna för patientprofilen
	21	Preferenser för Patient Lookup
	21	Val av uppgifter som ska visas
	22	Ändra kolumnernas ordningsföljd
	22	Slutför preferenserna för patient lookup
	22	Preferenser för rapportgenerering
	23	Val av uppgifter som ska visas
	23	Ändra kolumnernas ordningsföljd
	23	Slutför preferenserna för rapportgenerering
Kapitel 4	24	Profiler
	24	Innan du börjar
	25	Lägga till nya profiler
	25	Redigera patientprofiler
	25	Radera patientuppgifter ur systemet
	26	Länka till CareLink Personal (alternativ)
	26	Länka till ett befintligt konto
	28	Mejla en inbjudan
	29	Koppla bort en patients CareLink Personal-konto från CareLink Pro
	29	Hämta uppgifter från ett länkat konto
Kapitel 5	31	Maskinvaruinställning
	31	Innan du börjar
	32	Anslutning av enheter
	32	Översikt över maskinvaruinställningar
	33	Diagram över maskinvaruanslutningar
Kapitel 6	35	Enheter
	36	Innan du börjar
	36	Lägga till en enhet
	36	Lägga till en Medtronic-pump eller Guardian-monitor
	39	Lägga till en mätare
	41	Aktivera eller inaktivera en enhet
	41	Inaktivera en enhet
	41	Återaktivera en enhet

	41	Radera en enhet
	42	Läs av uppgifter om enheten
Kapitel 7	44	Rapporter
	44	Innan du börjar
	45	Skapa rapporter
	45	Öppna arbetsområdet Rapporter
	45	Välja rapporteringsperiod
	45	Kalender
	46	Välj uppgifter som ska finnas med
	47	Kontrollera om det finns data i enheten
	47	Hämta ytterligare uppgifter från enheten
	49	Bekräfta rapportinställningarna
	51	Välja rapporttyper och datum som ska omfattas
	52	Generera rapporter
	53	Om rapporter
	53	Responsrapport
	53	Sensor- och mätaröversiktsrapport
	54	Loggboksrapport
	54	Snabböversikt över enhetsinställningar
	54	Daglig detaljrapport
	54	Exportera data
Kapitel 8	56	Systemadministration
	56	Innan du börjar
	57	Programvaruuppdateringar
	57	Automatiska uppdateringar
	57	Avstängning av automatiska uppdateringar
	58	Manuell kontroll av uppdateringar
	58	Säkerhetskopia och återställande av databasen
	58	Säkerhetskopia av en databas
	58	Återställa en databas
	59	Om systemet inte är tillgängligt
Kapitel 9	60	Felsökning
	60	Allmänna fel
	60	Rätt att hämta uppdateringar av programvaran från Internet
	61	Inte ansluten till databasen
	61	Glömt klinikers lösenord till CareLink Pro
	61	Fel vid avläsning av enheten

	62	Fel då rapporten skapas
	62	Flera uppgifter för samma datum
	63	Systemet kommer att ignorera uppgifterna
	63	Säkerhetskopierings- och återställningsfel
	63	Databasen kan inte låsas
	63	Säkerhetskopieringen eller återställandet av databasen slutförs inte
	63	Återställandet av databasen misslyckas
	63	Avinstallera programvaran
Symboltabell	64	
Bilaga A	65	CSV-data
	65	Definition av kolumnerna
	67	Mer om CSV-filer som exporteras av CareLink Pro
	67	Om uppgifterna inte visas som förväntat
Ordlista	68	
Index	73	

Inledning

1

Vad innehåller det här kapitlet?

- [Översikt: sida 1](#)
- [Hjälp: sida 3](#)
- [Kompatibla enheter: sida 3](#)
- [Att använda bruksanvisningen: sida 6](#)
- [Användarsäkerhet: sida 6](#)

Översikt

Tack för att du valt Medtronic Diabetes som din partner för att underlätta för dig och dina patienter att styra diabetesbehandlingen. Vi tror att du kan ha nytta av CareLink™ Pro-programmets banbrytande teknik och **enkla**, menystyrda användargränssnitt.

I bruksanvisningen beskrivs hur man ska använda CareLink Pro för att ta fram, lagra och rapportera om patienternas behandling och diagnostiska uppgifter. Den beskriver också hur man når glukosdata från pump, mätare och sensor som dina patienter har laddat upp till CareLink™ Personal, ett webbaserat behandlingssystem som används tillsammans med CareLink Pro.

Funktioner

CareLink Pro är en programvara för diabetesbehandling som ska användas på en persondator (PC). Programmet har följande funktioner:

- Patientjournaler kan skapas för att lagra uppgifter som samlats in från en patients enhet och även behandlingsuppgifter från patientens CareLink Personal-konto.
- Uppgifter från insulinpumpar, monitorer och blodsockermätare kan skickas till systemet, sparas och sedan användas för att generera rapporter.
- Den kan även samverka med CareLink Personal-systemet, så att det går att komma åt uppgifter om enheterna som patienterna har sparat. En användbar funktion om man vill ta fram aktuella rapporter mellan patientens kontrollbesök, eller om man vill slippa läsa av uppgifter från enheten under kontrollbesöken.
- Olika behandlingsrapporter kan skapas med de uppgifter från enheten som sparats i patientjournalen. Rapporterna kan ge svar på frågor kring behandlingen som patientens respons, mönster och undantag.
- Systemet anger automatiskt när det finns nya versioner av programvaran som kan hämtas och installeras. På så sätt vet ni säkert att ni alltid har tillgång till de senaste funktionerna.
- Det finns en hjälpfunktion som hjälper användare som inte känner till CareLink Pro. Hjälpfunktionen kommer med tips om de uppgifter patienten utför.
- Programvaran omfattar ett integrerat hjälpsystem som ger information om vissa punkter.

Säkerhet

- CareLink Pro kan skyddas med ett lösenord.
- Överföringen av patientuppgifter från CareLink Personal krypteras med tekniken Secure Sockets Layer (SSL), som är standard inom branschen.

Relevanta dokument

Denna bruksanvisning innehåller inte specifik produktinformation. Nedanstående dokument kan ge dig utförlig information om diverse produkter:

OBSERVERA: Vad gäller mätare från andra tillverkare så hänvisas till bruksanvisningarna som följer med dessa mätare.

- Bruksanvisningen till Paradigm Insulinpump
- Bruksanvisningen till Guardian REAL-Time monitor
- Bruksanvisning om sensorfunktioner
- Bruksanvisningen till ComLink
- Bruksanvisningen till CareLink USB

Hjälp

Kontakta en lokal representant om du behöver mer hjälp med det här systemet. Använd följande URL för att få tillgång till internationell kontaktinformation:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

OBSERVERA: Vissa enheter som är kompatibla med denna programvara kanske inte är tillgängliga i alla länder där programvaran har godkänts för användning.

Kompatibla enheter

CareLink Pro hämtar data från följande enheter:

Insulinpumpar/glukosmonitorer	
Medtronic MiniMed-pumpar	508
Medtronic MiniMed Paradigm-pumpar	511, 512, 712, 515, 715, 522, 722, 522K, 722K, Paradigm [®] REAL-Time Revel [™] (523, 723, 523K, 723K), Paradigm [®] Veo [™] (554, 754)
Guardian REAL-Time monitor	CSS-7100 CSS-7100K

Tillverkare	Blodsockermätare
Medtronic Diabetes partnerenheter:	<ul style="list-style-type: none">• Bayer CONTOUR[®] LINK• LifeScan OneTouch[®] UltraLink[™]• BD Paradigm Link[®] blodsockermätare

Tillverkare	Blodsockermätare
LifeScan:	<ul style="list-style-type: none"> • OneTouch® UltraSmart® • OneTouch® Profile® • OneTouch® Ultra® • OneTouch® Basic® • OneTouch® FastTake® • OneTouch® SureStep® • OneTouch® Ultra® 2 • OneTouch® UltraMini™ • OneTouch® UltraEasy®
Bayer's:	<ul style="list-style-type: none"> • BREEZE™ • BREEZE™ 2 • CONTOUR®
BD:	<ul style="list-style-type: none"> • Logic®
Bayer Ascensia® DEX®-familjen, inklusive dessa kompatibla mätare:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia® DEX® • Ascensia® DEX® 2 • Ascensia® DEXTER-Z® II • Glucometer® DEXTER-Z® • Ascensia® ESPRIT® 2 • Glucometer® ESPRIT® • Glucometer® ESPRIT® 2
Bayer Ascensia ELITE™ -familjen, inklusive dessa kompatibla mätare:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia ELITE™ • Glucometer ELITE® XL
Abbott	<ul style="list-style-type: none"> • Precision Xtra™ • TheraSense FreeStyle®, FreeStyle Flash™ • FreeStyle Papillion™ Mini • FreeStyle Mini • Optium Xceed™ • Precision Xceed™
Roche	<ul style="list-style-type: none"> • Accu-Chek® Aviva • Accu-Chek® CompactPlus • Accu-Chek® Compact • Accu-Chek® Active

Kommunikationsenheter	
Com-Station	används med pumpen MiniMed 508. (Se bruksanvisningen till Com-Station för närmare information om den maskinvara som krävs.)
ComLink	används med MiniMed Paradigm-pump och Guardian REAL-Time-monitor. (Se bruksanvisningen till ComLink för närmare information om den maskinvara som krävs.)
Paradigm Link [®] blodsockermätare	används med MiniMed Paradigm-pump och Guardian REAL-Time-monitor. (Se bruksanvisningen till Paradigm Link [®] blodsockermätare för närmare information om den maskinvara som krävs.)
CareLink [™] USB	används med MiniMed Paradigm-pump och Guardian REAL-Time-monitor.
Datakommunikationskabel	används med blodsockermätare från andra tillverkare. Varje mätartillverkare bifogar en datakommunikationskabel.

Motsvarande enheter

Om du vill lägga till en enhet till systemet ska du välja märke och modell på en lista. Om märket och modellen inte finns med på listan kan du hitta en motsvarande enhet i tabellen nedan.

Om din patient har någon av följande enheter	Välj den här enheten
<ul style="list-style-type: none"> • Bayer Ascensia[®] DEX[®] • Bayer Ascensia[®] DEX[®] 2 • Bayer Ascensia[®] DEXTER-Z[®] II • Bayer Glucometer[®] DEXTER-Z[®] • Bayer Ascensia[®] ESPRIT[®] 2 • Bayer Glucometer[®] ESPRIT[®] • Bayer Glucometer[®] ESPRIT[®] 2 	Bayer Ascensia [®] DEX [®]
Bayer Glucometer ELITE [®] XL	Bayer Ascensia ELITE [™] XL
Precision Xceed [™]	Optium Xceed [™]

OBSERVERA: Mätarna kan beställas från de respektive tillverkarna.

Beställning

Kontakta en lokal Medtronic-representant om du vill beställa Medtronic Diabetes-produkter. Använd följande URL för att få tillgång till Medtronics internationella kontaktinformation:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

Att använda bruksanvisningen

I [ordlistan](#) förklaras termer och funktioner. De skrivsätt som används i denna bruksanvisning beskrivs i nedanstående tabell.

I denna bruksanvisning visas exempel på skärmar. Skärmarna i den verkliga programvaran kan avvika en aning från dessa.

Term/stil	Betydelse
Klicka	tryck på den vänstra musknappen över ett objekt på skärmen för att välja detta
Dubbelklicka	tryck två gånger på den vänstra musknappen över ett objekt på skärmen för att öppna detta
Högerklicka	tryck på den högra musknappen över ett objekt på skärmen för att visa ett annat fönster eller en annan meny
Fetstil	används för ett alternativ eller en väg på en meny. Till exempel: Patient > New Patient
STORA BOKSTÄVER	anger en knapp. Till exempel: SPARA
<i>Kursiv stil</i>	används för namn på skärmar och fält. Till exempel: Skärmen <i>rapporter</i>
OBSERVERA:	ytterligare information
OBS!	varnar för en risk, som, om den inte undviks, kan leda till mindre eller medelsvåra skador på programvaran eller utrustningen.
VARNING!	indikerar en möjlig risk, som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarlig personskada. Kan också beskriva möjliga allvarliga biverkningar och säkerhetsrisker.

Användarsäkerhet

Indikationer

CareLink Pro-systemet är avsett att användas som ett verktyg för att underlätta diabetesbehandling. Syftet med systemet är att omvandla information från insulinpumpar, blodsockermätare och system med kontinuerlig blodsockerövervakning till CareLink Pro-rapporter. Rapporterna ger information som kan användas för att identifiera trender och följa dagliga aktiviteter, såsom antalet kolhydrater, mattider, insulindosering och blodsockervärden.

Varningar

- Systemet är avsett att användas av sjukvårdspersonal som har erfarenhet av diabetesbehandling.
- Systemresultaten är inte avsedda att ge medicinsk rådgivning och man får inte sätta tillit till dem i sådant syfte.
- Produkten ska endast användas tillsammans med de enheter som anges i detta dokument. (Se *Kompatibla enheter, på sidan 3.*)
- Patienterna ska rekommenderas att kontrollera blodsockervärdet minst 4-6 gånger om dagen.
- Patienterna ska uppmanas att inte ändra behandlingen utan att samråda med sjukvårdspersonalen.
- Patienterna ska uppmanas att fatta beslut om behandlingen utifrån sjukvårdspersonalens riktlinjer och resultaten av blodsockermätningar, inte utifrån glukossensorvärdena.

Kontraindikationer

Denna programvara får inte användas med andra enheter än de som listas bland *Kompatibla enheter, på sidan 3*. Produkten får heller inte användas för behandling av andra medicinska tillstånd än diabetes.

Stäng alla aktiva program på din dator innan du öppnar de här programmen:

- CGMS[®] System Solutions[™] programvara
- Solutions[®] Pumps & Meters programvara
- Guardian[®] Solutions[®] programvara
- ParadigmPAL[™]
- CareLink[™] Personal
- Solutions[®] programvara för CGMS[®] iPro

Navigera inom systemet

2

Vad innehåller det här kapitlet?

- [Översikt: sida 8](#)
- [Öppna CareLink Pro: sida 8](#)
- [Arbetsområden: sida 10](#)
- [Huvudmenyfältet: sida 12](#)
- [Verktysfält: sida 12](#)
- [Hjälpfunktionen: sida 13](#)
- [Learn More-länkar: sida 14](#)
- [Hjälpssystem: sida 14](#)

Översikt

Läs igenom det här kapitlet och bekanta dig med CareLink™ Pro grafisk användargränssnitt (GUI). Användargränssnittet omfattar menyer, ett verktysfält, ett navigationsfält, arbetsområden och ett hjälpfönster.

Öppna CareLink Pro



- 1 Dubbelklicka på CareLink Pro-ikonen på skrivbordet.

Inloggningsskärmen visas om kliniken kräver att du anger ett lösenord.



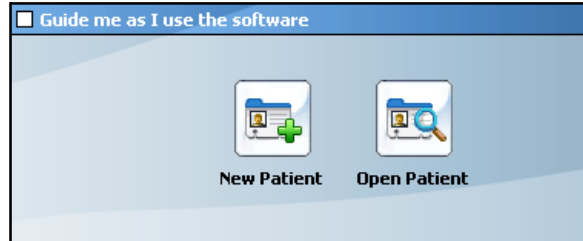
Skärmbild av inloggningsskärmen. Den har en blå bakgrund. Överst står texten "Password:" i svart. Under den finns ett vitt textfält för lösenord. Under textfältet finns två rektangulära knappar: "LOGIN" till vänster och "EXIT" till höger.

OBSERVERA: Lösenordet är en tillvalsfunktion som ställs in under installationsprocessen.

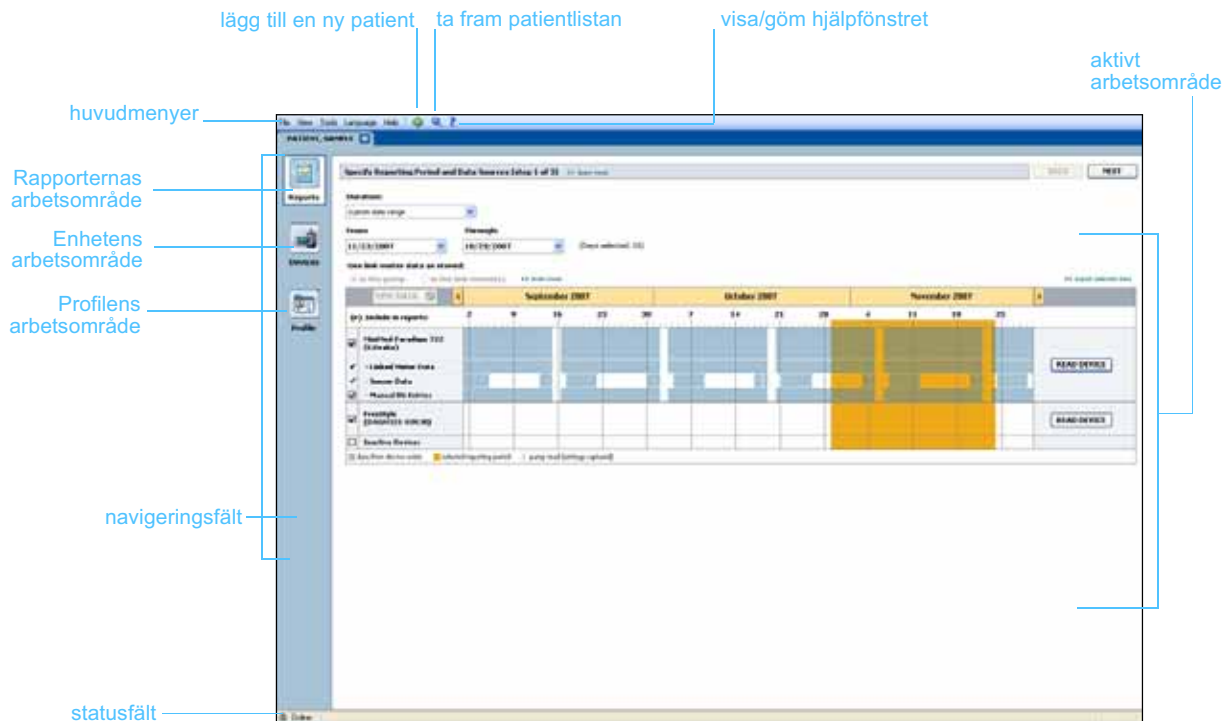
a. För in ditt lösenord i *Password*-fältet (*Lösenord*).

b. Klicka på LOGIN.

Startskärmen visas.



- 2 Klicka på NEW PATIENT (NY PATIENT) om du vill starta en ny patient-rapport. Om du vill öppna en befintlig patientrapport ska du klicka på OPEN PATIENT (ÖPPNA PATIENT).



Arbetsområden

OBSERVERA: I de andra kapitlen i denna bruksanvisning finns mer information om arbetsområdena och om hur de används.

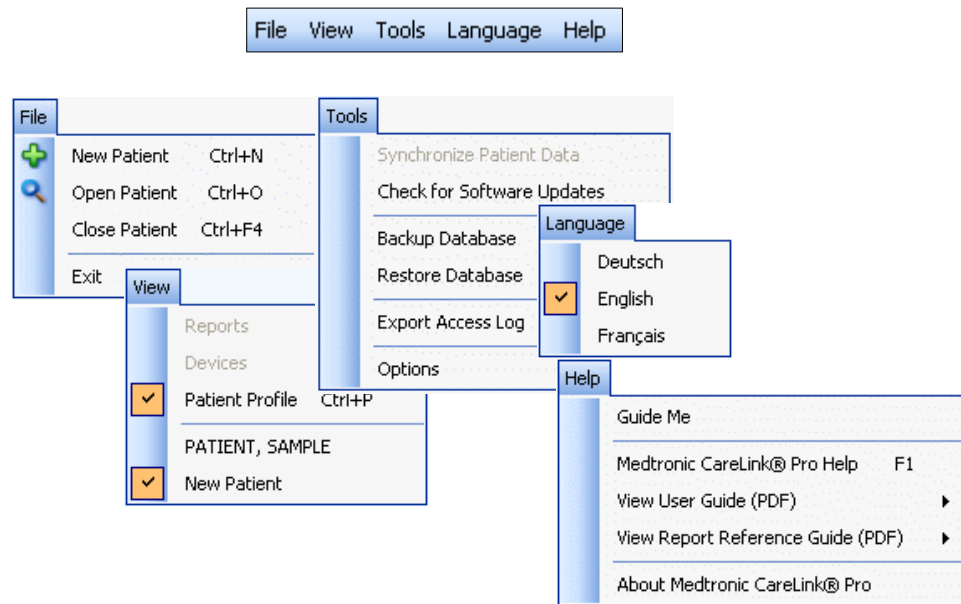
Om en patientrapport är öppen kan du klicka på en av knapparna i navigeringsfältet för att visa motsvarande arbetsområde. Använd dessa arbetsområden för att föra in eller välja information så att CareLink Pro-uppgifterna för den patienten kan utföras.

- **Profil:** Gör att du kan spara sådan patientinformation som namn och födelsedatum. Det här arbetsområdet tillåter även en länk till patientens CareLink Personal-konto.
- **Enheter:** Gör att du kan spara information som krävs för att kunna avläsa en patients enheter.
- **Rapporter:** Gör att du kan välja parametrar och rapporter som ska genereras för patienten.

Innan en profil har lagts till och sparats för en patient är det bara arbetsområdet *Profile (Profil)* som är tillgängligt för den patienten. Innan enheter har lagts till för en patient är det bara arbetsområdena *Profile* och *Devices (Enheter)* som är tillgängliga för den patienten.




Huvudmenyfältet

Nedan visas de alternativ som finns tillgängliga genom huvudmenyn. Vissa av dessa alternativ kan även öppnas med tangentkombinationer som anges bredvid alternativet på menyn (t.ex. Ctrl+N för Ny patient). Det går även att använda navigationsfältet eller verktygsfältet för att komma till vissa alternativ på menyn.



Verktygsfält


CareLink Pros verktygsfält gör att du snabbt kommer åt funktioner som används ofta. Följande knappar finns i verktygsfältet.

Knapp	Namn	Funktion
	Lägg till patient	Öppnar ett arbetsområde för <i>Profile</i> så att du kan lägga till en ny patientjournal till systemet.
	Öppna patient	Öppnar tabellen Patient Lookup där du kan välja vilken befintlig patientjournal du vill visa.
	Hjälp	Visar eller gömmer hjälpfönstret. Klicka för systemhjälp som tar hänsyn till var du befinner dig i systemet.

Patientflikar

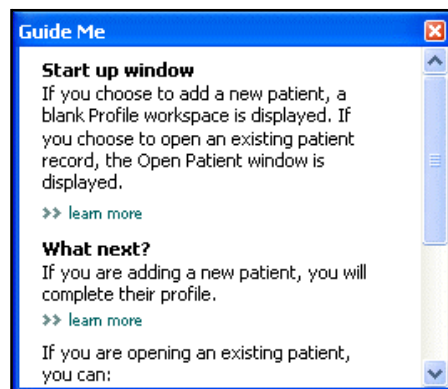
Efter att du har öppnat en patientjournal visas en flik bredvid verktygsfältet med patientens namn. När en flik är aktiv innebär det att en patients journal och arbetsområde är aktiva och att du kan utföra CareLink Pro-uppgifter för patienten.



-  **Knappen stäng** En patientjournal kan aktiveras genom ett enkelt klick på patient-fliken. Stäng journalen genom att klicka på CLOSE (STÄNG) på patientens flik.

Hjälpfunktionen

Det finns en hjälpfunktion i hela CareLink Pro. Den öppnar ett fönster med hjälp och tips om handlingar som kan utföras i den del av systemet som är aktivt. Hjälpfönstret kan även ha länkar till >>learn more (lär mer). Om du klickar på dem tar länkarna dig till det relevanta avsnittet på onlinehjälp för mer information. Standardinställningen är att hjälpfunktion är aktiverad. Det går dock att stänga av den när som helst.



Slå av och på hjälpfunktionen

Knappalternativ



Hjälpknapp

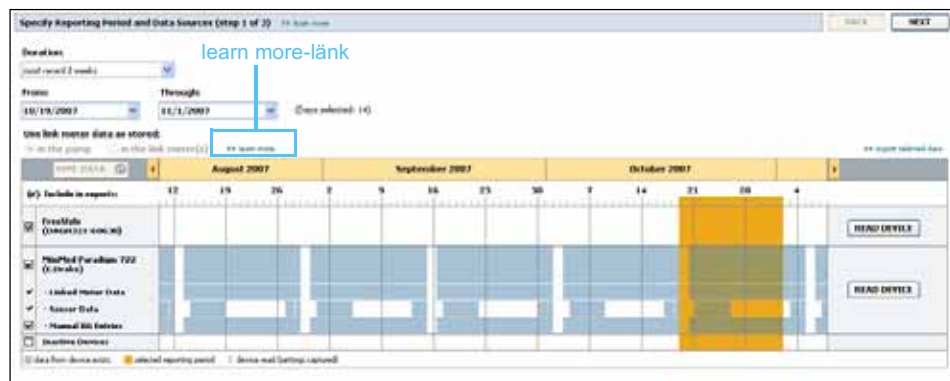
- Klicka på GUIDE ME (HJÄLP) för att slå av eller på hjälpfunktionen.

Menyalternativ

- Välj Help > Guide Me för att aktivera eller inaktivera funktionen.

Learn More-länkar

Learn More-länkarna tar dig till ett liknande ämne i online hjälpsystemet. Det finns i hela systemet, i hjälpfönster eller i programvaran. Klicka på >> **learn more** om du inte vet hur du ska fortsätta eller vilka värden du ska föra in.



Hjälpsystem

Hjälpsystemet hjälper dig under användningen av CareLink Pro. Det ger information om hur uppgifterna i programvaran ska utföras.

Gör något av det följande för att komma till hjälpsystemet:

- Välj Help > Medtronic CareLink Pro Help.
- Tryck på F1.

Komma igång

3

Vad innehåller det här kapitlet?

- Innan du börjar: sida 15
- Öppna och stänga patientjournaler: sida 17
- Ställa in systempreferenser: sida 18

I det här kapitlet beskrivs hur man startar CareLink™ Pro, öppnar och stänger patientjournaler och ställer in preferenser som gäller för alla patienter i systemet.

Innan du börjar

Om det är första gången du använder CareLink Pro måste du fylla i dina General preferences (allmänna inställningar, se [Allmänna preferenser, på sidan 18](#)). Dessa inställningar avgör hur vissa saker visas i programvaran och på rapporter samt hur du vill att systemet ska kommunicera med Internet.

Inställningarna kan göras när som helst. Det kan hända att du vill vänta tills du har bekantat dig med CareLink Pro innan du för in de andra inställningarna.

Primära systemuppgifter

I tabellen nedan visas de huvuduppgifter som du förmodligen vill utföra första gången du ställer in och använder CareLink Pro. Dessutom anger den var i bruksanvisningen du kan hitta information om de olika uppgifterna.

Steg	Var?
Bekanta dig med CareLink Pro-gränssnittet.	<i>Kapitel 2, Navigera inom systemet</i>
Definiera de övergripande systemval som kliniken ska använda.	<i>Ställa in systempreferenser, på sidan 18</i>
Skapa profiler för alla patienter.	<i>Lägga till nya profiler, på sidan 25</i>
Länka till patienternas CareLink Personal-konton.	<i>Länka till CareLink Personal (alternativ), på sidan 26</i>
Lägg till patientens pump och mätare till profilen.	<i>Lägga till en enhet, på sidan 36</i>
Läs av uppgifter från patientens pump och mätare.	<i>Läs av uppgifter om enheten, på sidan 42</i>
Ställ in och generera rapporter för alla patienter.	<i>Skapa rapporter, på sidan 45</i>
Gör regelbundna säkerhetskopior av CareLink Pro-databasen.	<i>Säkerhetskopior av en databas, på sidan 58</i>
Uppdatera CareLink Pro.	<i>Programvaruuppdateringar, på sidan 57</i>

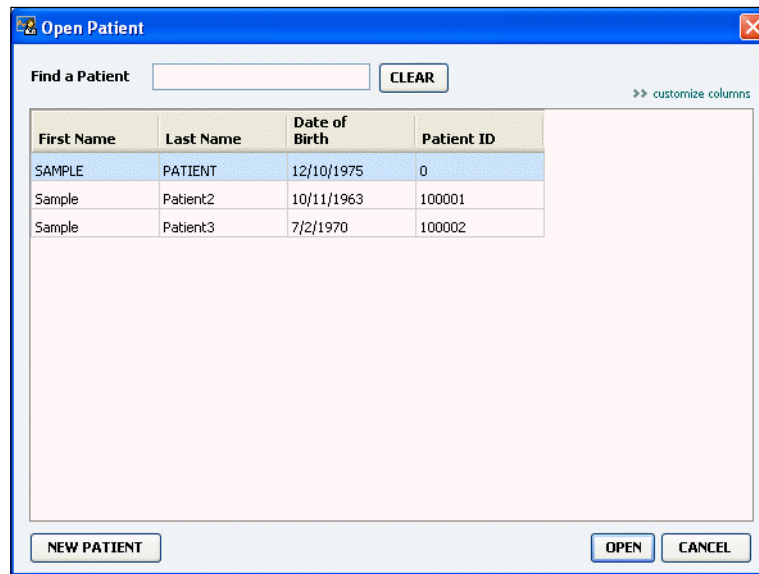
Öppna och stänga patientjournaler

Öppna patientjournaler

Upp till sex patientjournaler kan öppnas samtidigt. Se [Lägga till nya profiler, på sidan 25](#) om du inte har skapat några patientprofiler ännu.



- 1 Välj **File > Open Patient** eller klicka på **OPEN PATIENT (ÖPPNA PATIENT)**. En patientlista som påminner om den följande visas.



OBS! Om du får ett meddelande om att alltför många patientjournaler är öppna ska du klicka på **OK**, stänga en journal och sedan fortsätta.

- 2 Sök patienter genom att föra in hela eller delar av deras namn i fältet *Find a Patient* (Hitta en patient). När den patient du sökte markeras ska du klicka på **OPEN (ÖPPNA)** och dubbelklicka på raden eller trycka på **ENTER**. Du kan även navigera igenom listan med piltangenterna upp och ned på tangentbordet.

Patientens arbetsområde *Devices* (om inga enheter har lagts till än) eller *Reports* visas.

- 3 Klicka på **PROFILE** i navigationsfältet om du vill visa patientens arbetsområde *Profile*.



Stänga patientjournaler

- 1 Kontrollera att den patientjournal du vill stänga är aktiv (fliken är markerad).
- 2 Gör något av följande:
 - a. Välj **File > Close Patient**.
 - b. Klicka på **CLOSE (STÄNGA)** på patientens flik.



- c. Tryck på Ctrl-F4.

Ställa in systempreferenser

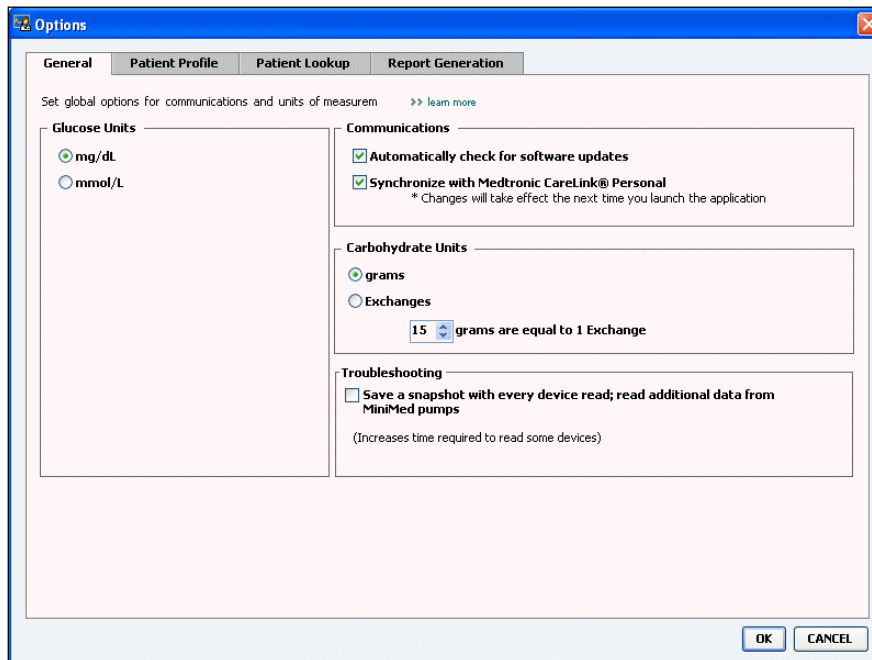
Dessa preferenser gäller för alla patienter i systemet. Mer information om preferenser som endast påverkar enskilda patienter finns i *Bekräfta rapportinställningarna, på sidan 49*.

Preferenserna visas i följande grupper:

- General (Allmänt)
 - Blodsockerenheter
 - Kolhydratenheter
 - Kommunikation
 - Felsökning
- Patient Profile (Patientprofil)
 - Välj och arrangera datafälten om patientprofiler.
- Patient Lookup (Patientstruktur)
 - Anpassa och ändra ordningen på de fält som visas då du väljer Open Patient för att ta fram en lista med patienter.
- Report Generation (Generera rapporter)
 - Välj vilka datafält du vill visa då du i datatabellen väljer vad som ska ingå i Daily Detail-rapporten.

Allmänna preferenser

- 1 Välj **Tools > Options**. Följande fönster visas.



- 2 Klicka på knappen för att välja det värde du vill ha:
 - *Glukosenheter*: mmol/l eller mg/dl
 - *Kolhydratenheter*: gram eller utbyten
 - a. Om du väljer utbyten för *kolhydratenheter* ska du föra in motsvarande siffra i fältet *gram motsvarar 1 utbyte*.
- 3 Markera rutan (aktivera) eller avmarkera rutan (inaktivera) för följande kommunikationer:
 - ***Automatically check for software updates (Automatisk kontroll av programvaruuppdateringar)***: om detta har valts skickas ett meddelande till alla aktiva system med CareLink Pro så snart det finns en uppdatering av programvaran. Användaren har då en möjlighet att hämta och installera uppdateringarna. Om du föredrar en kontrollerad distribution av uppdateringar ska denna ruta avmarkeras.
 - ***Synchronize with CareLink™ Personal (Synkronisera med CareLink™ Personal)***: Om du vill att systemet automatiskt ska synkronisera patienternas CareLink Personal-uppgifter varje gång du öppnar deras profil ska du markera rutan *Synchronize with CareLink Personal*. Om denna ruta avmarkeras måste du manuellt synkronisera CareLink Personal-uppgifterna för varje patient.
- 4 För att markera eller ta bort boken i rutan, klicka i avsnittet Felsökning. Om rutan är markerad kommer programmet att spara en rapport med avläsningar av enheten för felsökning.
- 5 Klicka på OK för att spara de allmänna preferenserna.

OBS! Se till att du följer klinikens eller dataavdelningens riktlinjer då du ställer in kommunikationspreferenserna.

Preferenser för patientprofilen

- 1 Välj **Tools > Options**.
- 2 Klicka på fliken *Patient Profile*. Följande fönster visas.

The screenshot shows the 'Options' dialog box with the 'Patient Profile' tab selected. The dialog is titled 'Options' and has four tabs: 'General', 'Patient Profile', 'Patient Lookup', and 'Report Generation'. Below the tabs, there is a sub-header: 'Select and order the data fields that should be displayed as part of the patient profile >> learn more'. The main area is divided into four sections: 'Identification', 'Details', 'Contact', and 'Custom'. Each section has a list of fields with checkboxes and a 'Required' column. The 'Field Order' list on the right shows the selected fields in their current order: * First Name, * Last Name, Date of Birth, Patient ID. The 'OK' and 'CANCEL' buttons are at the bottom right.

Markera rutorna för de fält du vill ha med i profilen. Använd upp- och nedpilarna för att lägga fälten i rätt ordningsföljd.

Val av datafält

- 1 Markera rutorna för att lägga till de fält du vill ha.
- 2 Avmarkera rutan om du vill ta bort ett fält från profilen.
- 3 Om fältet ska vara obligatoriskt ska rutan i spalten *Required* markeras. Alla fält som är obligatoriska måste fyllas i innan det går att skapa en profil.

OBS! Förnamn och efternamn kan inte tas bort.

Lägg till ett skräddarsytt fält

- 1 Markera rutan till vänster om ett tomt skräddarsytt fält.
- 2 För in text så att fältet får ett namn (t.ex. kontaktperson i nödlägen). Det fältnamnet kommer att visas på patientprofilen.
- 3 Om fältet ska vara obligatoriskt ska rutan i spalten *Required* markeras.

OBS! Om du vill ta bort ett skräddarsytt fält från profilen ska du avmarkera rutan bredvid de(t) fält du vill ta bort.



Ändra ordningen på datafälten

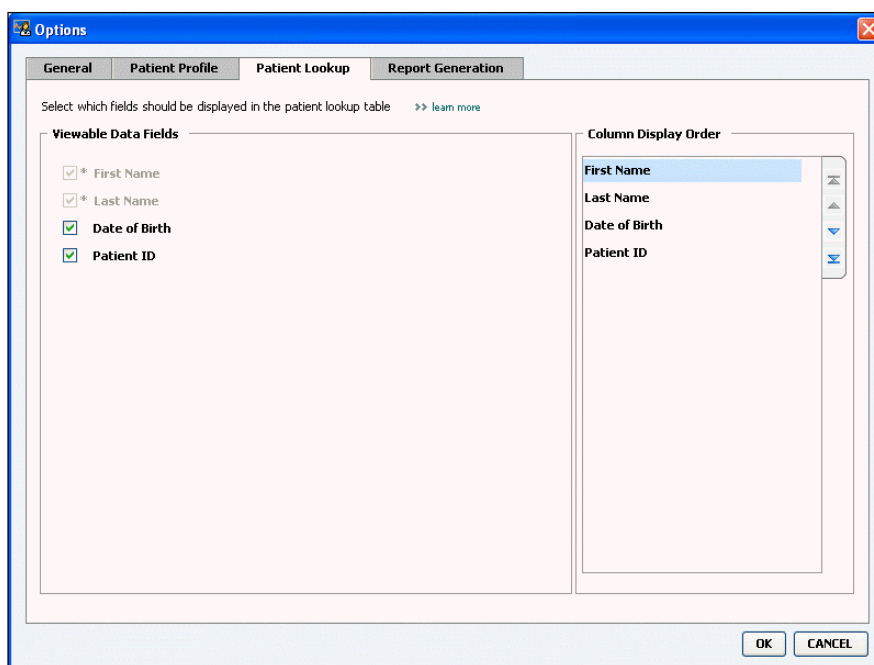
- Välj det fält du vill flytta och klicka på upp- eller nedpilen för att flytta det. (Pilen överst och nederst flyttar fältet till den översta eller understa positionen på listan.)

Slutför preferenserna för patientprofilen

- Klicka på OK när du har fått med alla fält du vill ha i rätt ordning. Nu har patientprofilerna alla fält, i den ordning, som du valt.

Preferenser för Patient Lookup

- 1 Välj **Tools > Options**.
- 2 Klicka på fliken *Patient Lookup*. Följande fönster visas.



Markera rutorna för att välja de uppgifter du vill ha med i tabellen Patient Lookup. Använd upp- och nedpilarna för att lägga kolumnerna i rätt ordningsföljd.

Val av uppgifter som ska visas

- Markera rutorna för att välja vilka uppgifter du vill visa, eller avmarkera rutorna för uppgifter du inte vill visa i tabellen Patient Lookup.

OBS! Förnamn och efternamn kan inte tas bort.



OBS! Den kolumn som står överst på listan Column Display Order kommer att visas som första kolumn i tabellen Patient Lookup. Den kolumn som står nederst kommer att visas som sista kolumn i tabellen.

OBS! Mer information om hur dessa preferenser påverkar datatabellen då rapporten skapas finns i Välja rapporttyper och datum som ska omfattas, på sidan 51.

Ändra kolumnernas ordningsföljd

- Om du vill ändra ordningsföljden på kolumnerna i tabellen Patient Lookup ska du välja den kolumn som ska flyttas och klicka på upp- eller nedpilarna. (Pilen överst och nederst flyttar kolumnen till den översta eller understa positionen på listan.)

Slutför preferenserna för patient lookup

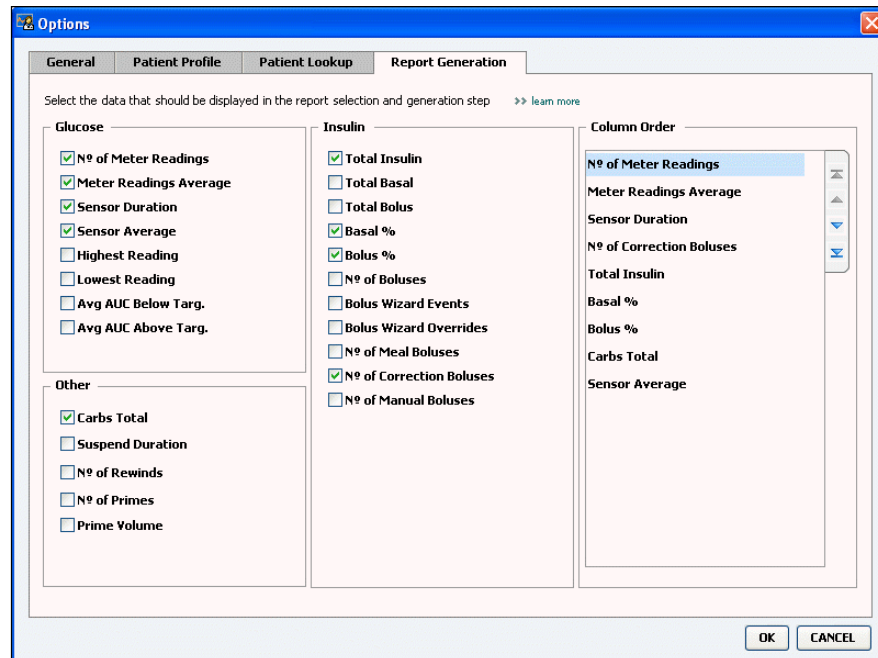
- Klicka på OK när du har fått med alla kolumner du vill ha i rätt ordning.

Tabellen Patient Lookup har nu uppgifterna och kolumnerna i den ordning du valt.

Preferenser för rapportgenerering

Datatabellen visas under den valda delen av rapportprocessen. Den här tabellen ska innehålla de uppgifter som sjukvårdspersonalen tycker är mest användbara för att välja datum för att ta fram Daily Detail-rapporter.

- 1 Välj **Tools > Options**.
- 2 Klicka på fliken **Report Generation**. Följande fönster visas.



Markera rutorna för de uppgifter du vill ha med i datatabellen. Använd upp- och nedpilarna för att lägga kolumnerna i rätt ordningsföljd.

Val av uppgifter som ska visas

- Markera rutorna för att välja vilka uppgifter du vill visa, eller avmarkera rutorna för uppgifter du inte vill visa i datatabellen.

Ändra kolumnernas ordningsföljd



- Om du vill ändra ordningsföljden på kolumnerna i datatabellen ska du välja den kolumn som ska flyttas och klicka på upp- eller nedpilarna. (Pilarna överst och nederst flyttar kolumnen till den översta eller understa positionen på listan.)

OBS! Punkter som står överst på listan Column Order kommer att visas som första kolumn i datatabellen. Punkter som står nederst kommer att visas som sista kolumn i datatabellen.

Slutför preferenserna för rapportgenerering

- Klicka på OK när du har fått med alla kolumner du vill ha i rätt ordning.
Datatabellen har nu uppgifterna och kolumnerna i den ordning du valt.

Profiler

4

Vad innehåller det här kapitlet?

- [Innan du börjar: sida 24](#)
- [Lägga till nya profiler: sida 25](#)
- [Redigera patientprofiler: sida 25](#)
- [Radera patientuppgifter ur systemet: sida 25](#)
- [Länka till CareLink Personal \(alternativ\): sida 26](#)

En profil motsvarar framsidan på en journal. Den innehåller patientuppgifter som namn och födelsedatum. En profil krävs innan uppgifter kan samlas in från enheten och användas för rapporter om behandlingen.

Profiler gör det även möjligt att lägga in en länk till patientens CareLink Personal-konto. Efter att länken har lagts in kan du när som helst hämta patientuppgifter som sparats i CareLink Personal – utan att patient behöver vara där.

Innan du börjar

Det kan hända att du vill anpassa patientprofilerna så att de bara innehåller den typ av information som du vill samla in. Läs mer om detta under [Preferenser för patientprofilen, på sidan 20](#).

Dessutom måste du ha ett användarnamn och ett lösenord för att kunna lägga in en länk till patientens CareLink Personal-konto. Patienten måste vara närvarande för att tillhandahålla dessa uppgifter.

Lägga till nya profiler

Varje gång du vill lägga till en patient till CareLink Pro-systemet måste du börja med att fylla i en profil för patienten.



OBSERVERA: Klicka på >>customize fields (skraddarsy fälten) för att lägga till eller ändra fält i patientprofilen. Se *Preferenser för patientprofilen*, på sidan 20.

- 1 Välj **File > New Patient** eller klicka på knappen **ADD PATIENT (LÄGG TILL PATIENT)**.

Arbetsområdet *Profile* visas (se exempel på [sidan 11](#)).

- 2 Fyll i fälten i avsnittet *Patient Profile*.
- 3 Klicka på **SAVE (SPARA)**.

Den nya patientprofilen läggs till i CareLink Pro databas. Ett bekräftelsemeddelande om att profilen har sparats visas.

Om ett obligatoriskt fält inte har fyllts i då patientprofilen sparas visas ett meddelande bredvid det fältet. Det går inte att spara profilen innan det fältet har fyllts i.

Redigera patientprofiler

- 1 Kontrollera att patientens arbetsområde *Profile* är öppet.
- 2 Klicka på **EDIT (REDIGERA)**.
- 3 Redigera de uppgifter som ska ändras i avsnittet *Patient Profile*.
- 4 Klicka på **SAVE**.

Ett bekräftelsemeddelande om att profilen har sparats visas.

Radera patientuppgifter ur systemet

- 1 Kontrollera att patientens arbetsområde *Profile* är öppet.
- 2 Kontrollera att det är just den patienten du vill radera. Om en patientprofil raderas innebär det också att alla uppgifter i CareLink Pro databas raderas och det kan inte ångras.
- 3 Klicka på >> **delete patient record (radera patientjournal)** ovanför synkroniseringsavsnittet på profilen.

Ett meddelande visas som varnar dig om att alla patientuppgifter kommer att raderas när du tar bort journalen.

- 4 Klicka på **YES** för att ta bort patientjournalen.

Länka till CareLink Personal (alternativ)

Om patienten tillåter det kan du lägga in en länk till patientens CareLink Personal-konto. Detta webbaserade verktyg gör att patienterna kan skicka och spara uppgifter som hämtats från enheten samt köra olika behandlingsrapporter.

När du har länkat till patientens CareLink Personal-konto kan du hämta de uppgifter från enheten som sparats där för att generera CareLink Pro-rapporter. Rapporter kan genereras när som helst, även mellan kontrollbesök. Dessutom innebär det att enheten sällan eller aldrig behöver avläsas under patientens kontrollbesök.

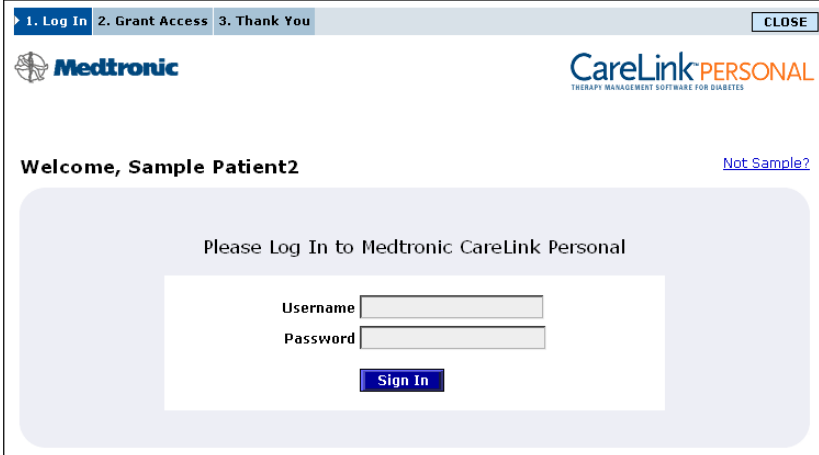
Om en patient inte har något CareLink Personal-konto kan du mejla patienten och uppmana honom eller henne att skapa ett.

Länka till ett befintligt konto

OBSERVERA: Patienten måste vara närvarande för att dessa steg ska kunna slutföras.

- 1 Kontrollera att du har Internetanslutning.
- 2 Öppna patientens arbetsområde *Profile*.
- 3 Kontrollera att alla obligatoriska fält i avsnittet *Patient Profile* är ifyllda.
- 4 Klicka på LINK TO EXISTING ACCOUNT (LÄNK TILL BEFINTLIGT KONTO).

CareLink Personals inloggningsskärm visas.



1. Log In 2. Grant Access 3. Thank You CLOSE

Medtronic CareLink PERSONAL
THERAPY MANAGEMENT SOFTWARE FOR DIABETES

Welcome, Sample Patient2 [Not Sample?](#)

Please Log In to Medtronic CareLink Personal

Username

Password

- 5 Be patienten att:
- Skriva in användarnamn och lösenord.
 - Klicka på SIGN IN (ANMÄLAN).

En åtkomstsida visas, baserad på patientens registreringsinställningar för språk och region.

1. Log In 2. Grant Access 3. Thank You CLOSE

Medtronic CareLink PERSONAL
THERAPY MANAGEMENT SOFTWARE FOR DIABETES

Grant Access

By agreeing to the terms below I am providing access to my Medtronic CareLink™ Personal database information to:

Valley Clinic
Northridge, California

Terms of Use

PLEASE READ THESE TERMS OF USE CAREFULLY BEFORE AUTHORIZING YOUR HEALTH CARE PROVIDER TO ACCESS THE DATA STORED IN YOUR MEDTRONIC CARELINK PERSONAL ACCOUNT. These Terms of Use describe the rules for granting your health care provider access to your data stored in the Medtronic CareLink Personal database through the Medtronic CareLink Pro software application. The Medtronic CareLink Personal database is owned and operated by Medtronic, Inc. (collectively with its affiliates, including but not limited to Medtronic, Inc., "Medtronic").

These Terms of Use were last updated in April 2007. We may change these Terms of Use at any time. Please review the Terms of Use each time you grant access to the Medtronic CareLink Personal database. By granting your health care provider access to this database, it means you accept the most recent version of the Terms of Use.

I agree to the Terms of Use above. I am aware that I may revoke this access at any time.

Grant Access

- 6 Be patienten att:
- Läsa igenom användarvillkoren.
 - Klicka på rutan bredvid *I agree to the Terms of Use above* (Jag accepterar villkoren ovan)...
 - Klicka på GRANT ACCESS (BEVILJA ÅTKOMST).
 - Tala om för dig när sidan Thank You (tack) visas.

1. Log In 2. Grant Access 3. Thank You CLOSE

Medtronic CareLink PERSONAL
THERAPY MANAGEMENT SOFTWARE FOR DIABETES

Thank You

Sample Patient2, thank you for providing access to your Medtronic CareLink Personal data to Valley Clinic.

▶ Please turn control of the computer over to your clinician.

Printable Terms of Use

PLEASE READ THESE TERMS OF USE CAREFULLY BEFORE AUTHORIZING YOUR HEALTH CARE PROVIDER TO ACCESS THE DATA STORED IN YOUR MEDTRONIC CARELINK PERSONAL ACCOUNT. These Terms of Use describe the rules for granting your health care provider access to your data stored in the Medtronic CareLink Personal database through the Medtronic CareLink Pro software application. The Medtronic CareLink Personal database is owned and operated by Medtronic, Inc. (collectively with its affiliates, including but not limited to Medtronic, Inc., "Medtronic").

These Terms of Use were last updated in April 2007. We may change these Terms of Use at any time. Please review the Terms of Use each time you grant access to the Medtronic CareLink Personal database. By granting your health care provider access to this database, it means you accept the most recent version of the Terms of Use.

Print

Du kan skriva ut användarvillkoren åt patienten genom att klicka på utskriftsknappen.

Nu har du en länk till den här patientens CareLink Personal-konto. Se [Hämta uppgifter från ett länkat konto, på sidan 29](#).

Mejla en inbjudan

Gör så här för att mejla en inbjudan till en patient om att öppna ett CareLink Personal-konto:

- 1 Öppna patientens arbetsområde *Profile*.
- 2 Kontrollera att alla obligatoriska fält i avsnittet *Patient Profile* är ifyllda.
- 3 Klicka på SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT (MEJLA INBJUDAN TILL EN PATIENT).

E-Mail Invitation

Patient Name: SAMPLE PATIENT

E-Mail Address: [Empty field]

Language: English

Subject: Register to use Medtronic CareLink Personal

Message:

Dear SAMPLE PATIENT:

You are receiving this message because your health care provider would like you to try Medtronic CareLink Personal - web-based therapy management software that will help you and your health care provider better manage your Diabetes. The software is designed to transform data from your MiniMed Paradigm insulin pump and a variety of glucose meters into useful information that will enable you and your doctor to make more informed treatment decisions.

To start using the system, follow the steps outlined below:

1. Visit <http://carelink.minimed.com>
2. Click on "Sign Up Now"
3. Complete the registration form

SEND Cancel

- 4 Kontrollera att *Patientnamn*, *e-post* och *Språk...* har fyllts i korrekt.
 - 5 Klicka på SEND (SKICKA).
- I patientens profilstatusområde bekräftas att mejlet har skickats.

Koppla bort en patients CareLink Personal-konto från CareLink Pro

Du kan koppla bort en patients CareLink Personal-konto från CareLink Pro. Detta är endast möjligt efter att en patient har blivit länkad. Det förhindrar CareLink Pro från att fortsätta samla in data från patientens CareLink Personal konto. Det påverkar inte patientens användning av sitt CareLink Personal-konto.

- 1 Öppna patientjournalen och du kommer till området Profiler.
- 2 Klicka på UNLINK ACCOUNT (koppla bort konto).
- 3 Klicka på Yes (Ja) för att bekräfta. Patientens profil är inte längre kopplad till CareLink Pro.

Statuset är ändrat från "Not linked" (inte länkad) och LINK TO EXISTING ACCOUNT (länka till existerande konto) samt SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT (skicka en e-mail med inbjudan till patienten) knapparna visas nu.

Hämta uppgifter från ett länkat konto

Om du är länkad till en patients CareLink Personal-konto skickas alla nya uppgifter från det kontot automatiskt till dig varje gång du öppnar den patientprofilen i CareLink Pro.

OBSERVERA: För att säkerställa det ska du gå till **Tools > Options > General** och kontrollera att rutan bredvid "Synchronize with Medtronic CareLink Personal" är markerad.



synkroniseringsikon

OBSERVERA: Om patienten inte längre vill att du ska kunna se CareLink Personal-uppgifterna, kan funktionen stängas av på menyn **OPTIONS**. Ett meddelande visas om detta.

Följ dessa steg för att hämta en patients CareLink Personal uppgifter när som helst efter att du har öppnat den patientprofilen:

- 1 Kontrollera att patientens arbetsområde *Profil* är öppet och att du är ansluten till Internet.
- 2 Välj **Tools > Synchronize Patient Data**.
Synkroniseringsikonen på patientens flik roterar. Då ikonen stannar har processen slutförts.
- 3 Alla ytterligare uppgifter som hämtats från CareLink Personal visas i patientrapporterna.

Maskinvaruinställning

5

Vad innehåller det här kapitlet?

- [Innan du börjar: sida 31](#)
- [Anslutning av enheter: sida 32](#)

Det här kapitlet innehåller diagram som visar hur man ska ställa in patientens enhet så att din dator kan hämta uppgifter från den.

Du måste ha tillgång till patientens enhet för att kunna läsa uppgifter direkt från den. Däremot kan du hämta uppgifter från en patients CareLink™ Personal-konto, så slipper du läsa dem direkt från enheten.

Innan du börjar

För att kunna läsa uppgifter direkt från en enhet måste du ha tillgång till patientens enhet och kablar eller kommunikationsenheter som krävs för att överföra data till datorn.

Anslutning av enheter

OBSERVERA: Mer information finns i de instruktioner som CareLink™ Pro visar då du läser av enheter.

OBSERVERA: Det här exemplet visar hur CareLink USB används för kommunikation mellan pumpen och datorn.

Granska översiktsdiagrammet för att få en allmän uppfattning om hur enheter ska ställas in för att kunna kommunicera med datorn. Följande diagram illustrerar specifika aspekter av enhetens kommunikation.

Översikt över maskinvaruinställningar

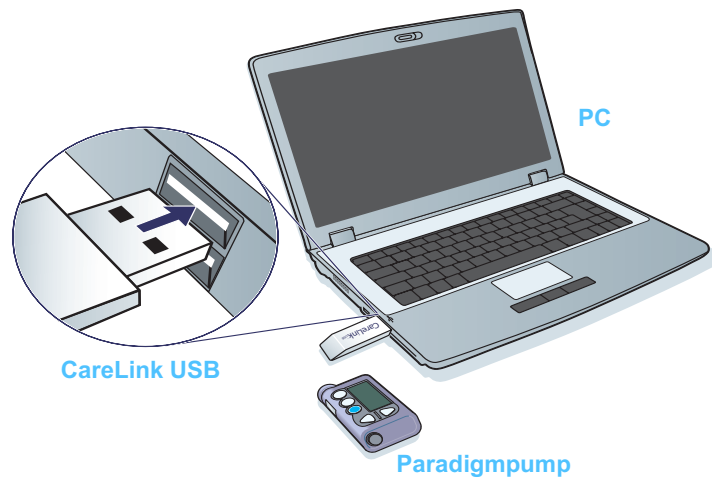
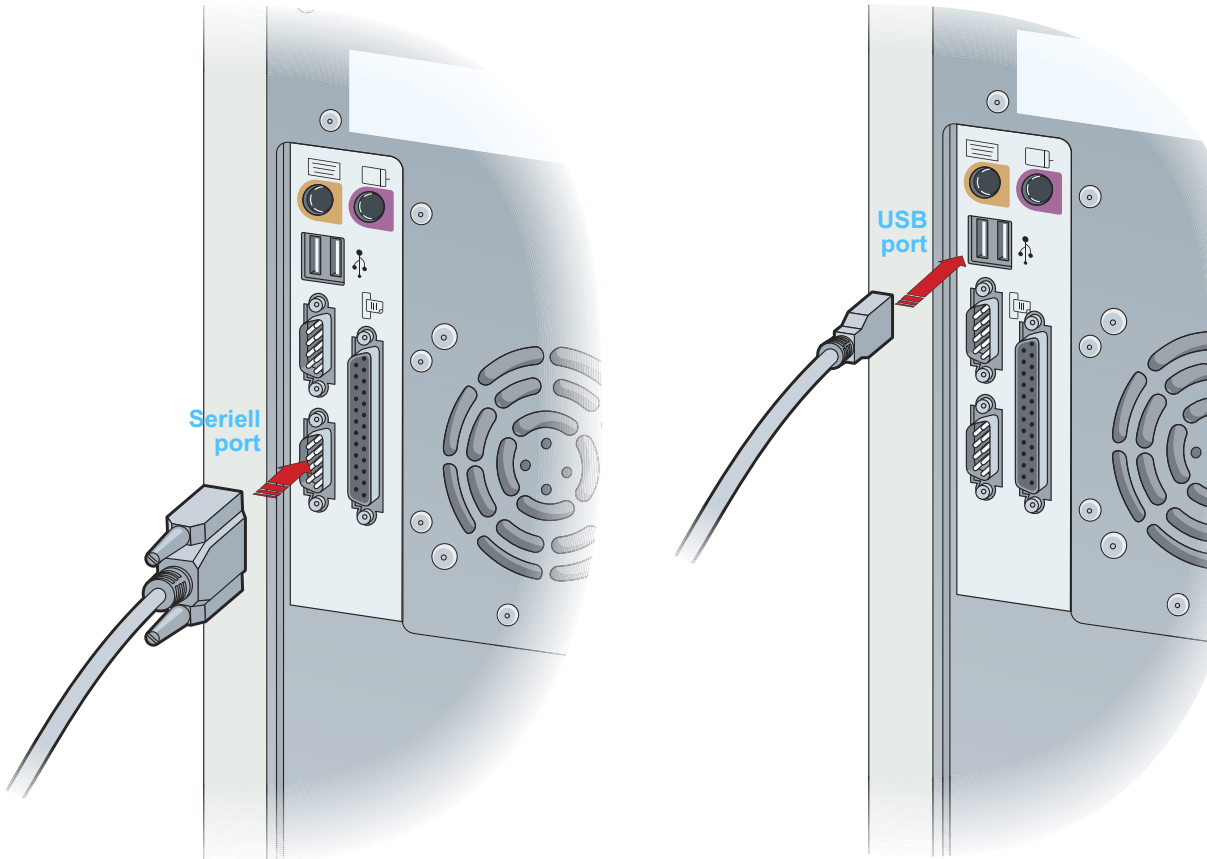


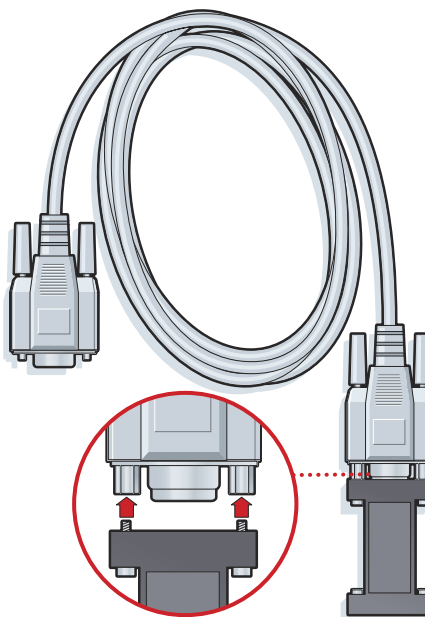
Diagram över maskinvaruanslutningar

PC-anslutningar

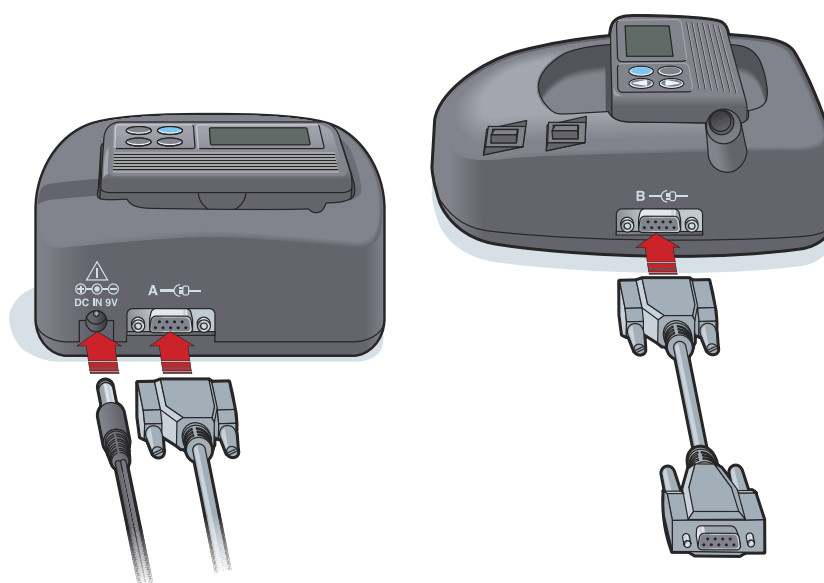


Extra komponenter

anslut till en
seriell port på
datorn



ComLink som används med pumpar i Paradigmserien



Com-Station som används med MiniMed 508-pumpar och för genommatning
av mätaren

Enheter

6

Vad innehåller det här kapitlet?

- Innan du börjar: sida 36
- Lägga till en enhet: sida 36
- Aktivera eller inaktivera en enhet: sida 41
- Läs av uppgifter om enheten: sida 42

Information du behöver för att läsa av en patients enhet (märke, modell, serienummer, etc.) lagras i arbetsområdet *Devices* (*Enheter*). Den behöver alltså inte anges varje gång du läser av uppgifter från enheten.

Enheter i arbetsområdet *Devices* (*Enheter*) sparas på en av de två listorna—*Active Devices* (Aktiva enheter) eller *Inactive Devices* (Inaktiva enheter). När du lägger till en enhet hamnar den automatiskt på listan *Active Devices*. Du kan bara läsa av uppgifter från enheter som visas på listan *Active Devices*. De är sannolikt de enheter som din patient använder.

Andra enheter som patienten kan ha, men som han eller hon inte använder just nu, kan sparas på listan *Inactive Devices*. Det gör att informationen sparas och att dessa enheter kan aktiveras när det behövs.

Innan du börjar

Innan du kan öppna arbetsområdet *Enheter* för en patient måste han eller hon ha en profil som sparats i systemet. Se [Kapitel 4, Profiler](#).

För att du ska kunna lägga till en enhet eller läsa uppgifter direkt från den måste den kommunicera med datorn. I [Kapitel 5, Maskinvaruinställning](#) beskrivs hur du ska ställa in enheter så att de kan kommunicera med datorn.

Lägga till en enhet

Däremot kan du hämta uppgifter från en patients CareLink Personal-konto för en enhet som inte lagts till ännu. Sådana enheter läggs automatiskt till när uppgifter synkroniseras mellan CareLink Personal och CareLink Pro.

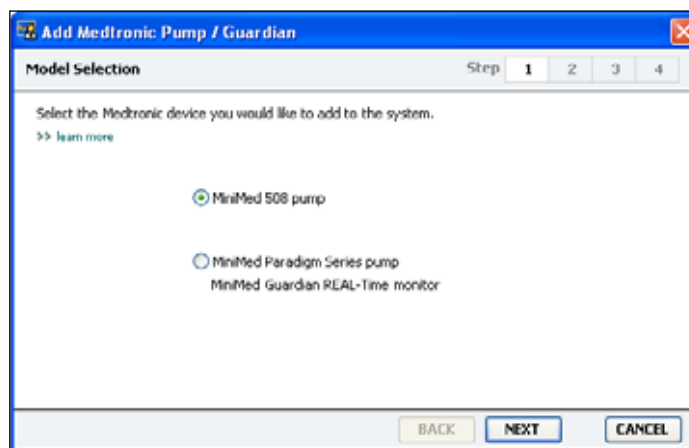
OBSERVERA: Det kan bara finnas en aktiv pump per patient. Om du lägger till en ny pump flyttas den tidigare till den inaktiva listan.



knappen ENHETER

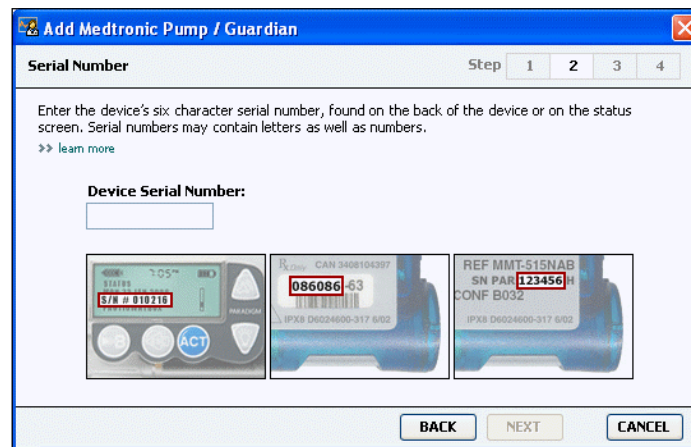
Lägga till en Medtronic-pump eller Guardian-monitor

- 1 Kontrollera att den enhet du lägger till är inställd så att den kan kommunicera med datorn. (Se [Kapitel 5, Maskinvaruinställning](#) för instruktioner om anslutningen.)
- 2 Klicka på patientfliken eller dubbelklicka på patientens namn i tabellen Patient Lookup.
- 3 Klicka på DEVICES (ENHETER) för att komma till arbetsområdet *Devices* för patienten (se exemplet på sidan [sidan 11](#)).
- 4 Klicka på ADD DEVICE (LÄGG TILL ENHET).
- 5 Välj **Medtronic Pump/Guardian**. Guiden *Add Medtronic Pump/Guardian* visas.



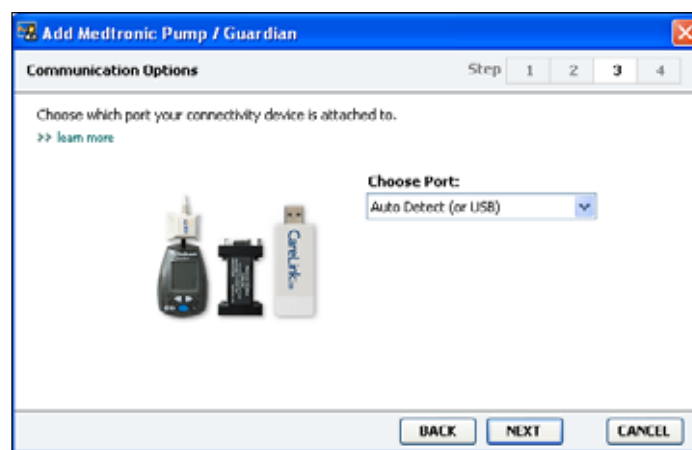
OBSERVERA: Pumpmodellen anges på pumpens baksida eller på pumpstatusskärmen.

- Klicka på knappen som avser den enhet du vill lägga till.
Om du har valt **MiniMed 508**-pumpen ska du gå vidare till steg 9.
- Klicka på NEXT (NÄSTA). Sidan med *Serial Number* (serienummer) visas.



OBSERVERA: Ett felmeddelande visas om du för in fel serienummer. Titta på exemplen på den här sidan och kontrollera att du har fört in samma uppgifter som på pumpens baksida. För in de sex tecknen på nytt om det behövs.

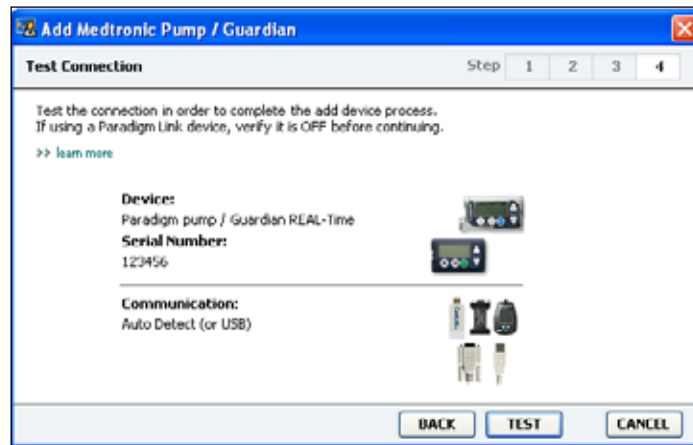
- Använd exemplen på den här sidan för att hitta serienumret (bestående av sex tecken) på den enhet du ska lägga till. (Om du behöver mer hjälp för att hitta numret kan du klicka på >>learn more.) Skriv in de sex tecknen i fältet *Device serial number* (Enhetens serienummer).
- Klicka på NEXT. Sidan med *Communication Options* (kommunikationsalternativ) som påminner om den följande visas.



- Klicka på nedrullningsmenyn *Choose Port* och välj den port som ComLink, Paradigm Link®, CareLink USB eller Com-Station ansluts till

på din dator. Om du inte är säker på vilken port som är den rätta väljer du **Auto Detect (eller USB)**.

- 11 Klicka på NEXT. Sidan *Test Connection (testa anslutningen)* som ser ut som den följande visas.



- 12 Följ enhetens instruktioner och klicka på TEST.

Ett meddelande visas för att ange om anslutningen lyckades eller inte. Om den lyckades ska du gå vidare till nästa steg.

OBSERVERA: Det här testet läser inte av några pumpuppgifter utan bekräftar bara att kommunikationen mellan pumpen och datorn fungerar.

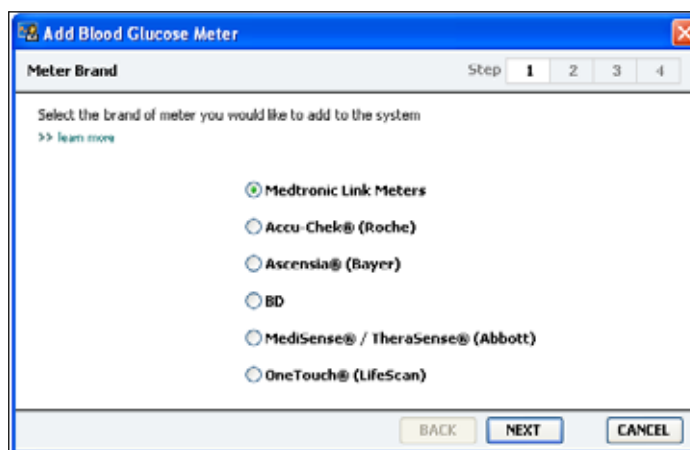
Om den inte fungerar ska du kontrollera att maskinvaran mellan enheten och datorn har anslutits på rätt sätt. Klicka även på BACK (tillbaka) på sidorna i guiden för att kontrollera att du fört in rätt uppgifter om enheten.

- 13 Klicka på DONE (färdig).

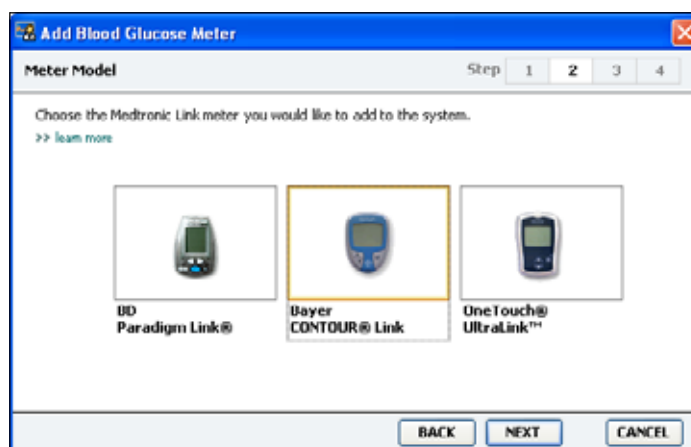
Pumpen har lagts till på patientens lista med *Active Devices (aktiva enheter)*.

Lägga till en mätare

- 1 Klicka på patientfliken eller dubbelklicka på patientens namn i tabellen Patient Lookup.
- 2 Kontrollera att den mätare du lägger till kommunicerar med datorn. (Se *Kapitel 5, Maskinvaruinställning* för de olika anslutningsstegen.)
- 3 Klicka på DEVICES för att komma till arbetsområdet *Devices* för patienten (se exemplet på sidan *sidan 11*).
- 4 Klicka på knappen ADD DEVICE (lägg till enhet).
- 5 Välj **Blodsockermätare**. Guiden *Add Blood Glucose Meter (Lägg till blodsockermätare)* visas.

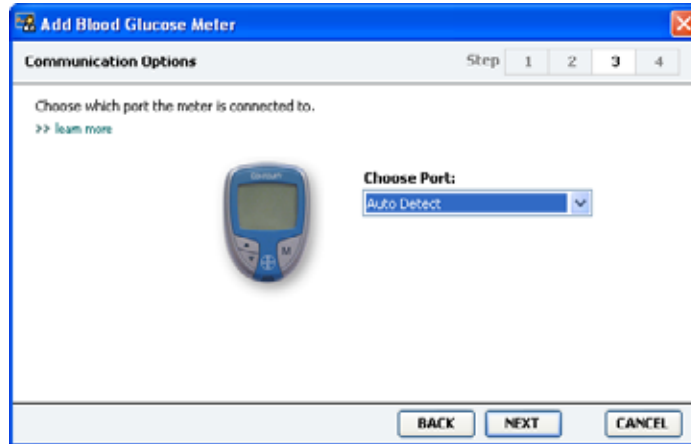


- 6 Klicka på knappen för att ange märket på mätaren.
- 7 Klicka på NEXT. Sidan *Meter Model (mätarmodell)* visas (denna sida ser olika ut beroende på mätarens tillverkare).



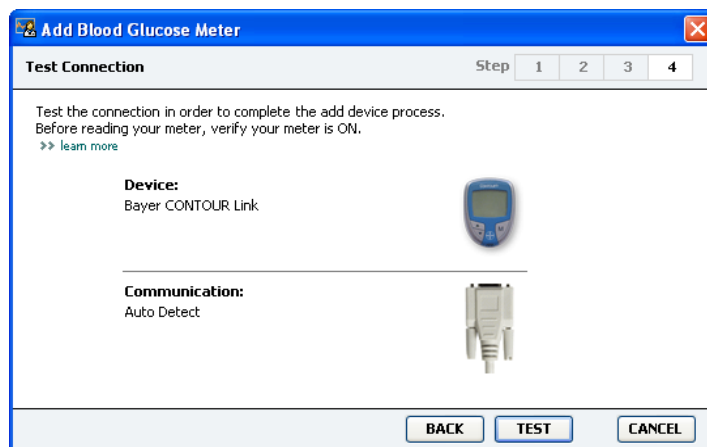
- 8 Klicka för att välja den mätarmodell som du lägger till.

- 9 Klicka på NEXT. Sidan med *Communication Options* visas.



OBSERVERA: Det går bara att välja de alternativ som är giltiga för den mätare du lägger till.

- 10 Klicka på nedrullningsmenyn *Choose Port* och välj den port som ComLink, Paradigm Link® eller CareLink USB ansluts till på din dator. Om du inte är säker på vilken port som är den rätta väljer du **Auto Detect**.
- 11 Klicka på NEXT. Sidan med *Test Connection (Testa anslutningen)* visas.



- 12 Följ mätarens instruktioner och klicka på TEST.
Ett meddelande visas för att ange om anslutningen lyckades eller inte. Om den lyckades ska du gå vidare till nästa steg.
Om den inte fungerar ska du kontrollera att maskinvaran mellan enheten och datorn har anslutits på rätt sätt. Klicka även på BACK (tillbaka) i guiden för att kontrollera att du fört in rätt uppgifter.
- 13 Klicka på DONE (färdig).
Mätaren har lagts till på patientens lista med *Active Devices*.

Aktivera eller inaktivera en enhet

Patientenheterna kan flyttas mellan listorna *Active Devices* och *Inactive Devices* efter behov. En enhet måste vara aktiv för att man ska kunna läsa av uppgifter från den.

Du kan ha så många mätare du vill på listan med *Active Devices*, men bara en pump. Kontrollera att du verkligen vill inaktivera den aktuella pumpen innan du lägger till en ny.

Inaktivera en enhet

- 1 Klicka på patientfliken eller dubbelklicka på patientens namn i tabellen Patient Lookup.
- 2 Klicka på DEVICES för att komma till arbetsområdet *Devices* för patienten.
- 3 Klicka på >> **make this device inactive (inaktivera den här enheten)** under den enhet du vill inaktivera.
Enhetsen flyttas till listan med *Inactive Devices*.

OBSERVERA: *Enhetserna kan finnas med på listan med ett motsvarande namn. Se Motsvarande enheter, på sidan 5.*

Återaktivera en enhet

- 1 Klicka på patientfliken eller dubbelklicka på patientens namn i tabellen Patient Lookup.
- 2 Klicka på DEVICES (enheter). Patientens arbetsområde *Devices* visas.
- 3 Klicka på >> **activate this device (aktivera den här enheten)** under den enhet du vill aktivera.
Enhetsen flyttas till listan med *Active Devices*.

Radera en enhet

Gör så här för att radera en enhet och dess uppgifter från arbetsområdet *Devices* och CareLink Pro-systemet:

- 1 Klicka på patientfliken eller dubbelklicka på patientens namn i tabellen Patient Lookup.
- 2 Klicka på DEVICES för att komma till arbetsområdet *Devices* för patienten.
- 3 Kontrollera att enheten finns med på listan med *Inactive Devices*. Om den inte gör det ska du klicka på >> **Inactive Devices** på den lista där den står nu.

- 4 Klicka på >> **delete this device** (radera den här enheten) under den enhet du vill radera.

Ett meddelande visas som varnar dig om att enheten och alla data på denna kommer att raderas från patientens journal.

- 5 Klicka på YES för att radera enheten.

Enheten och dess uppgifter tas bort från arbetsområdet *Devices* och från CareLink Pro-systemet. Uppgifter från den här enheten kan inte längre användas i rapporter.

Läs av uppgifter om enheten

Ett sätt att få uppgifter från enheten är att länka till patientens befintliga CareLink Personal-konto. (Se [Länka till CareLink Personal \(alternativ\), på sidan 26.](#)) Ett annat sätt är att läsa av dem direkt från enheten, på det sätt som beskrivs i detta kapitel.

Uppgifter från patientens enhet kan läsas av CareLink Pro om enheten finns med på listan med *Active Devices* och om den kommunicerar med datorn. Efter att du har fått fram de här uppgifterna kan du använda dem för att skapa rapporter som underlätta bedömningen av patientens behandling. (Se [Kapitel 7, Rapporter](#) om du vill läsa mer om rapporter.)

Detta är några av de typer av information som CareLink Pro-systemet samlar in från en insulinpump vid nedladdning:

- Olika inställningar på pumpen, som alarmläget, signalvolymen och tiden
- Basaldoser insulin doseras
- Bolushändelser och tillförda mängder
- Information från Bolusguiden
- Primingmängder
- Stopperioder
- Sensorglukosvärden under en tidsperiod, på pumpar med sensorfunktioner

Systemet kan också samla in följande data från Guardian REAL-Time-systemet:

- Sensorglukosvärden (SG)
- Sensorkoefficientvärden
- Sensorkalibreringsfaktorer

- Måltidsmarkörer
- Insulininjektioner

Dessutom kan olika typer av information som lagrats i en blodsocker-mätare överföras till systemet under avläsning av enheten.

WARNING: Annullera eller slutför alla temporära basaldoser eller aktiva bolusar och radera alla aktiva alarm. Pumpen stoppas under avläsningen. Kontrollera att pumpen startar igen efter att avläsningen har slutförts.

WARNING: Använd inte fjärrkontrollen då pumpen avläses.

Om pumpbatteriet nästan är tomt skickar pumpen inte några uppgifter till datorn. Byt ut batteriet om statusen anger att batteriet är nästan tomt.

- 1 Klicka på patientfliken eller dubbelklicka på patientens namn i tabellen Patient Lookup.
- 2 Kontrollera att patientens enhet kommunicerar med datorn. (Se [Kapitel 5, Maskinvaruinställning.](#))
- 3 Klicka på DEVICES för att komma till arbetsområdet *Devices* för patienten.
- 4 Lokalisera den enhet du vill hämta uppgifter från i listan *Active Devices*, och se till att uppgifterna under *Choose port* (välj port) är korrekta.
 - Klicka på nedrullningsmenyn *Amount of Data* för pumpar och ange hur många pumpuppgifter du vill att CareLink Pro ska läsa av.
- 5 Klicka på motsvarande READ DEVICE-knapp.
- 6 Följ specifika instruktioner för enheten och klicka på OK.
- 7 CareLink Pro visar en förloppsindikator som visar hur stor del av avläsningen som har slutförts.
- 8 Om du klickar på CANCEL under avläsningen av enheten visas ett varningsmeddelande om att avbrott av åtgärden kan göra att alla uppgifter som hittills avlästs går förlorade. Du måste klicka på READ DEVICE-knappen ([steg 5](#)) för att starta om nedladdningen.
 - Klicka på YES för att annullera.
 - Klicka på NO om du vill fortsätta att läsa av uppgifterna.

När systemet har avslutat avläsningen visar ett meddelande som bekräftar att avläsningen av enheten är klar.
- 9 Klicka på OK.
 - Se pumpens bruksanvisning om du vill starta den igen.

Se [Kapitel 9, Felsökning](#) för närmare anvisningar om CareLink Pro inte kan hämta några uppgifter från enheten.

OBSERVERA: Enheterna kan finnas med på listan med ett motsvarande namn. Se Motsvarande enheter, på sidan 5.

Rapporter

7

Vad innehåller det här kapitlet?

- [Innan du börjar: sida 44](#)
- [Skapa rapporter: sida 45](#)
- [Om rapporter: sida 53](#)
- [Exportera data: sida 54](#)

Med hjälp av arbetsområdet Rapporter i CareLink™ Pro kan du överföra uppgifter som hämtats från en enhet till kliniskt användbar information. I [Om rapporter, på sidan 53](#) anges vilka slags rapporter du kan sammanställa.

Rapporter kan genereras på skärmen, skickas direkt till en skrivare eller sparas som TIFF- eller PDF-filer som du kan bifoga till en Electronic Medical Record (EMR). Du kan generera flera olika slags rapporter genom en enda åtgärd.

De uppgifter som visas i dessa rapporter hämtas från patientens enheter, från hans/hennes CareLink Personal-konto eller från båda.

Innan du börjar

Om du vill visa uppgifterna från en viss tidsperiod i en rapport måste du hämta uppgifterna om den perioden från patientens enhet. Det kan även hända att patientens enhet måste anslutas till datorn för att hämta aktuella uppgifter innan det går att skapa rapporter.

Kontrollera uppgifterna under steget *Verify Report Settings* (bekräfta rapportinställningar) innan du skapar en rapport. Där kan du finjustera en rapport så att du får fram just de patientuppgifter som du vill ha.

Skapa rapporter

I de följande avsnitten beskrivs de steg som måste utföras för att skapa en eller fler rapporter.

Öppna arbetsområdet Rapporter



- 1 Klicka på patientfliken eller knappen OPEN PATIENT och dubbelklicka på patientens namn.

Arbetsområdet *Reports* visas (se exemplet på [sidan 11](#)).

OBSERVERA: Klicka på SYNC DATA för att säkerställa att du får de senaste uppgifterna om enheten från patientens CareLink Personal-konto.

Välja rapporteringsperiod

- 1 Om du vill ändra hur lång tid rapporten/rapporterna ska omfatta klickar du på nedrullningsmenyn *Duration* och väljer en tidslängd. (Den längsta tidsperioden är 12 veckor.)
- 2 Från-och-med- och till-och-med-datum ställs in automatiskt om du inte väljer alternativet *custom date range (anpassa datumintervall)*.

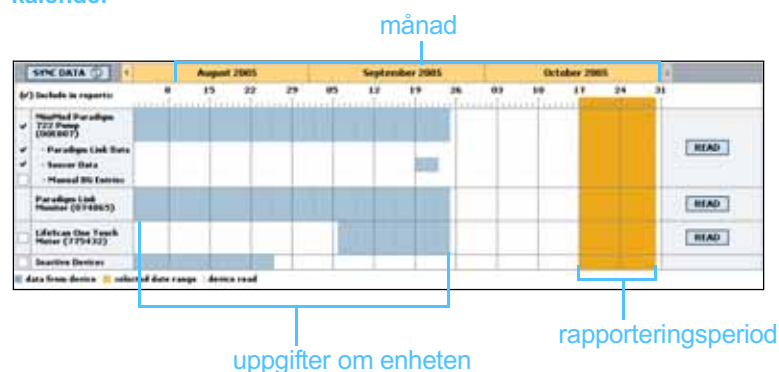
Om du vill ställa in datumen själv ska du klicka på nedrullningsmenyerna för *From* eller *Through* och sedan välja månad, datum eller år.

OBSERVERA: Om du väljer en tidsperiod som är längre än den längsta tillåtna visas ett felmeddelande. Ändra tidslängden eller datumen.

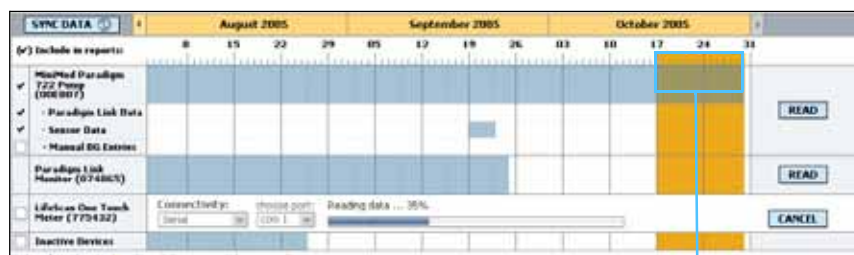
Kalender

Kalenderområdet i arbetsområdet *Reports* visar ett fönster på tre månader för rapportering av information. Där listas enheter och dessutom visas det hur mycket uppgifter det finns om enheten för de angivna tre månaderna. Dessutom anges rapporteringsperiodens längd för de tre markerade månaderna.

kalender



Överlappningar mellan uppgifter från enheten och rapporteringsperioden innebär att det finns uppgifter för några eller alla de rapporteringsperioder som visas.



Överlappning mellan uppgifter från enheten och rapporteringsperioden



Kalenderområdet visar inledningsvis de senaste tre månaderna. Om du vill se andra månader ska du klicka på piltangenterna i början eller slutet av perioden.

Välj uppgifter som ska finnas med

- 1 Om patienten har en BG mätare som är länkad till deras pump, klicka för att välja ett av de följande alternativen för rapportering av mätaruppgifterna:
 - *från pumpen*: Fördelar med det här alternativet är bland annat att du bara behöver läsa av uppgifter från patientens pump, blodsockervärdena tidsstämplas av pumpen och värdena kopplas direkt till den bolusberäkning som använts. En nackdel är att om det uppstår kommunikationsproblem mellan pumpen och den länkade mätaren så kan det hända att blodsockervärdena för den perioden inte rapporteras. Dessutom kan det, om patienten har

en MiniMed Paradigmpump äldre än 522/722, hända att de blodsockervärden från Bolusguideberäkningarna som inte lett till förändringar inte rapporteras.

- *från länkad/länkade mätare*: Fördelen med det här alternativet är att alla värden som sparats i den länkade mätaren rapporteras. Nackdelen är att du måste kontrollera att pumpen och mätarens klockor var synkroniserade för att kunna samordna uppgifter från mätaren och pumpen. Det kan alltså hända att du måste läsa av uppgifter från pumpen och den länkade mätaren separat.

- 2 Markera rutan bredvid enheten om du vill att uppgifter från enheten ska tas med i rapporterna.

Det går inte att lägga till enheter som undantogs vid valet under steg 1. Om du vill ändra detta ska du välja det andra länkade mätaralternativet.

- 3 Avmarkera rutan bredvid enheten om du inte vill att uppgifter från den enheten ska tas med i rapporterna.

Det går inte att avmarkera enheter som togs med vid valet under steg 1. Om du vill ändra detta ska du välja det andra länkade mätaralternativet.

Kontrollera om det finns data i enheten

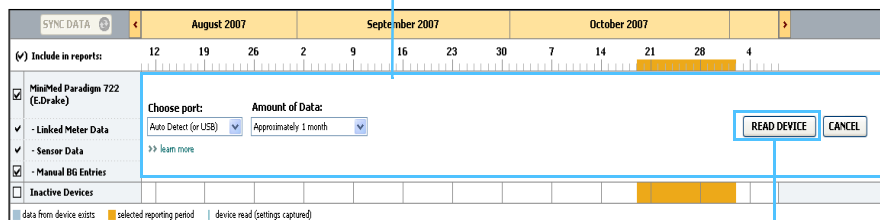
- 1 Se efter i kalenderområdet i arbetsområdet *Reports* om rapporteringsperioden överlappar uppgifter i enheten (se exemplet på [sidan 46](#)).
- 2 Om det finns överlappningar för hela rapporteringsperioden finns det uppgifter för din(a) rapport(er). I så fall kan du klicka på NEXT och gå till [Bekräfta rapportinställningarna, på sidan 49](#).
- 3 Om det inte finns någon överlappning, eller om överlappningen inte är tillräcklig, finns det några alternativ:
 - Justera rapporteringsperioden (se [Välja rapporteringsperiod, på sidan 45](#)).
 - Hämta ytterligare uppgifter från enheten (se [Hämta ytterligare uppgifter från enheten, på sidan 47](#)).

Hämta ytterligare uppgifter från enheten

- 1 Klicka på knappen READ DEVICE (avläs enheten) som hör till en viss enhet om du vill ha mer uppgifter från den.

Fältet för avläsning av enheten visas.

Fältet READ DEVICE



knapp för AVLÄSNING
AV ENHETEN

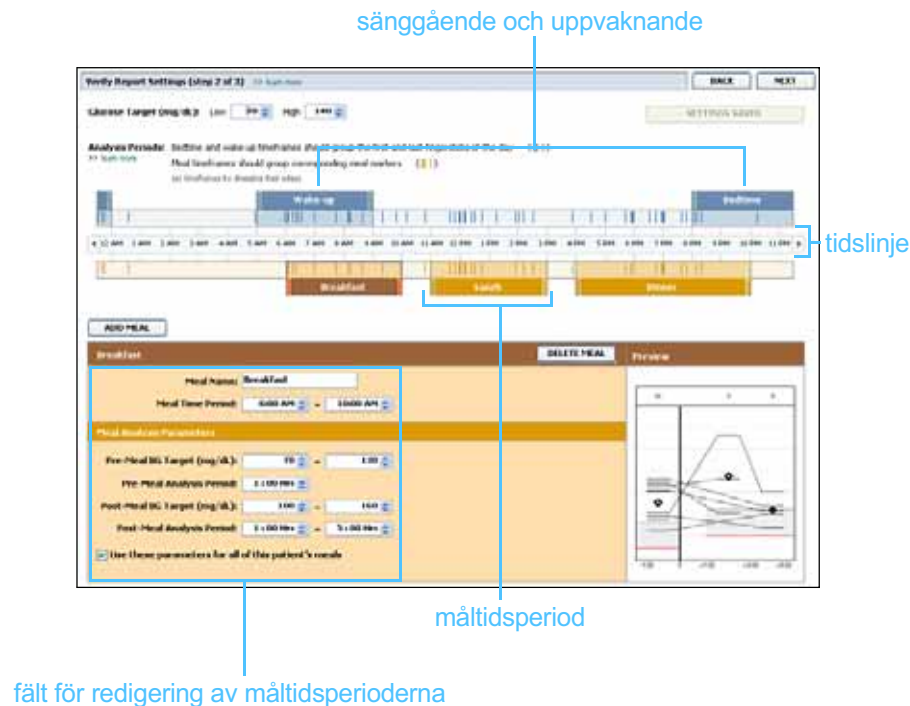
WARNING: Annullera eller slutför alla temporära basaldoser eller aktiva bolusar och radera alla aktiva alarm. Pumpen stoppas under avläsningen. Kontrollera att pumpen startar igen efter att avläsningen har slutförts.

WARNING: Använd inte fjärrkontrollen då pumpen avläses.

Om pumpbatteriet nästan är tomt skickar pumpen inte några uppgifter till datorn. Byt ut batteriet om enhetens statusskärm anger att batteriet är nästan tomt.

- 2 Kontrollera att uppgifterna i fältet *Choose port* är de rätta för den här enheten.
Om du vill ändra inställningen ska du klicka på nedrullningsmenyn för fältet och välja en annan inställning.
- 3 Kontrollera att enheten är ansluten till din dator.
- 4 Om enheten är en pump kan du specificera hur många uppgifter du vill ha från den. Klicka på nedrullningsmenyn *Amount of Data* och välj en mängd.
- 5 Klicka på READ DEVICE. Läs noggrant det meddelande som visas eftersom det ger specifika instruktioner för hur pumpen ska läsas av.
- 6 Följ instruktionerna och klicka på OK.
Förloppsindikatorn för avläsning av enheten visas.
Du kan när som helst annullera avläsningen genom att klicka på CANCEL.
Ett bekräftelsemeddelande om att avläsningen är klar visas.
- 7 Klicka på OK.
Uppgifterna från enheten visas nu i uppgiftskalendern.
- 8 Klicka på NEXT överst i arbetsområdet *Reports*.
Steget för *bekräftelse av rapportinställningarna* visas. Det gör att du kan kontrollera att inställningarna för den här patienten är korrekta innan du kör rapporterna.

OBSERVERA: Om du väljer *All available data, (alla tillgängliga uppgifter)* läser systemet av alla uppgifter från pumpen. Därmed skrivs alla dubbla uppgifter i systemet över.



Bekräfta rapportinställningarna

- 1 Kontrollera att inställningarna för *blodsockermålet* är korrekta. För in de rätta värdena eller klicka på pilarna upp eller ned i fälten *Low* eller *High* för att höja eller sänka värdena.
- 2 Klicka på ADD MEAL för att lägga till en ny måltidsperiod. Klicka var som helst på tidslinjen inom en av måltidsperioderna för att redigera en befintlig måltidsperiod.
Fönstret för redigering av måltidsperioderna, som visas under tidslinjen, öppnas.
- 3 För in text eller klicka på pilarna för att välja de inställningar du vill ha.

OBSERVERA: Du kan ha upp till fem måltidsperioder. Standardinställningen är frukost, lunch och middag.

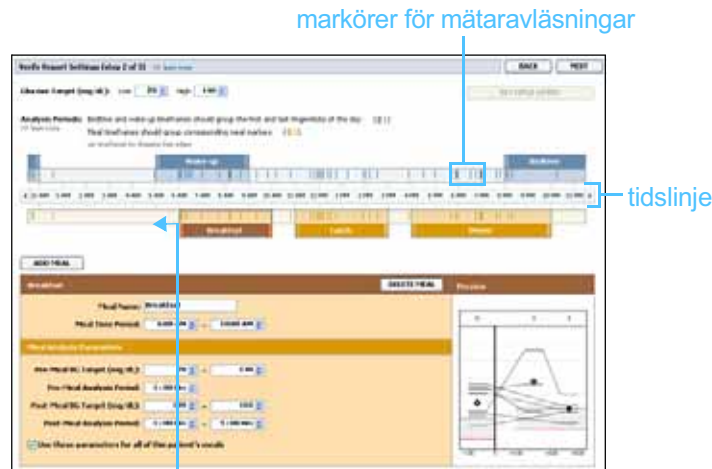
OBSERVERA: Om du bara vill använda inställningarna för den här måltiden ska du avmarkera rutan bredvid *Use these parameters for all of this patient's meals* (Använd dessa parametrar för alla den här patientens måltider).

- **Meal Name:** det namn du vill ge måltidsperioden.
- **Meal Time Period:** timmar då måltiden intas.
- **Pre-Meal BG Target (gränsvärden för blodsocker före måltid, mg/dl eller mmol/l):** lägsta och högsta gränsvärdena för patientens blodsockervärde före måltiden.
- **Pre-Meal Analysis Period:** den tidsperiod som blodsockret analyseras före en måltid. Blodsockervärdena från den här tiden används i detaljerade rapportanalyser.

- **Post-Meal BG Target (gränsvärden för blodsocker efter måltid, mg/dl eller mmol/l):** lägsta och högsta gränsvärdena för patientens blodsockervärde efter måltiden.
- **Post-Meal Analysis Period:** den tidsperiod som blodsockret analyseras efter en måltid. Glukosvärdena från den här tiden används i detaljerade rapportanalyser.

OBSERVERA:
Måltidsperioder kan inte överlappa varandra, men start- och slutlinjerna kan gränsa till varandra. Måltidsperioderna måste vara minst 60 minuter långa.

Du kan ändra längden på en befintlig period för måltider, upp-
vaknande och läggdags genom att klicka på start- eller slutlägena
och sedan dra perioderna längs tidslinjen.



välj start- eller slutläge, dra längs och släpp på tidslinjen

- Om du vill använda de här måltidsinställningarna för alla patientens måltider ska du markera rutan bredvid *Use these parameters for all of this patient's meals*.
- Klicka på SAVE efter att du har skapat eller redigerat en måltidsperiod.
- Ta bort en måltidsperiod genom att klicka på DELETE MEAL. Klicka på DELETE när du uppmanas att bekräfta.
- CareLink Pro kommer ihåg dessa inställningar för patienten nästa gång du kör en rapport för honom eller henne. Klicka på SAVE SETTINGS för att spara dem för den här patienten.
- Klicka på NEXT överst i arbetsområdet *Reports*.

I det här steget kan du *välja och generera rapporter*. Du kan välja en lista med rapporttyper eller en datatabell som hjälper dig att välja att ta med eller utelämna uppgifterna från vissa dagar i *Daily Detail*-rapporterna.

9 Klicka på utskriftsikonen för att skriva ut innehållet på skärmen.

Date	No. of Meter Readings	Mean Reading Average (mg/dL)	Lowest Reading (mg/dL)	Highest Reading (mg/dL)	Total Reading (mg/dL)	Meter on	Meter off	Sensor Average (mg/dL)
10/15/2008	7	143	77	200	85.00	50%	0	135 g. 77
10/16/2008	9	113	70	138	99.75	97%	—	—
10/18/2008	6	131	81	176	81.00	84%	—	—
10/19/2008	7	179	110	233	96.25	99%	—	—
10/20/2008	6	193	113	234	117.00	87%	—	—
10/21/2008	9	189	123	275	166.50	87%	1	—
10/22/2008	9	168	115	233	150.75	97%	1	—
10/23/2008	9	178	93	268	111.00	95%	1	—
10/24/2008	7	158	89	252	102.50	94%	1	79 g. 4
10/25/2008	6	140	90	202	81.00	87%	2	137 g. 94
10/26/2008	6	180	90	232	81.00	87%	3	151 g. 47
10/27/2008	—	—	—	—	—	—	—	141 g. 8
10/28/2008	6	109	81	148	75.00	90%	—	—
10/29/2008	7	130	66	188	81.00	91%	—	130 g. 11

utskriftsikon

Datatabell

OBSERVERA: Klicka på >>customize columns om du vill ändra hur datatabellen visas. Se Preferenser för rapportgenerering, på sidan 22.

Välja rapporttyper och datum som ska omfattas

- 1 Markera rutan bredvid de rapporter du vill ska ingå i rapportuppsättningen.
- 2 Om uppgifter har lästs av från en pump eller Guardian-monitor mer än en gång under rapporteringsperioden kan det finnas flera snabböversikter över pumpinställningarna:
 - a. Kontrollera att rutan bredvid *Device Settings Snapshot* (snabböversikt enhetsinställningar) har markerats.
 - b. Klicka på pilen i datumfältet och välj datum och tid för en snabböversikt.
 - Pumpar: Välj en snabböversikt över patientens pump.
 - Guardian: Välj en snabböversikt över patientens Guardian-monitor.

Om något fält är skuggat finns det inga snabböversikter för rapporteringsperioden.

- 3 Bläddra igenom datatabellen för att granska den tillgängliga *Daily Detail*-rapportinformationen.
 - Du kan sortera uppgifterna i varje kolumn. Klicka på kolumnrubriken för att sortera uppgifterna i stigande ordning. Klicka på rubriken igen för att sortera uppgifterna i fallande ordning.

OBSERVERA: Om det inte finns några uppgifter för ett visst datum går det inte att välja det.

- 4 Markera rutan vid datatabellraderna för de datum du vill ha en *Daily Detail*-rapport över.
 - Du kan ta med eller ta bort alla datum för *Daily Detail*-rapporter genom att markera eller avmarkera rutan över alla markeringsrutor för datum i datatabellen.

Generera rapporter

- 1 När du har bekräftat valen för rapporter ska du klicka på GENERATE REPORTS överst i arbetsområdet *Reports*.
En lista med alternativ.
- 2 Välj hur du vill förhandsvisa, skriva ut eller spara rapporter.
Om du väljer *Preview*, visas fönstret *Report Preview*.
- 3 Klicka på pilarna för att navigera genom rapporter på flera sidor.
- 4 Klicka på någon av de andra knapparna överst i fönstret *Report Preview* för att spara eller skriva ut rapporterna.



CLOSE
knapp

- 5 Stäng fönstret genom att klicka på knappen CLOSE i fönstrets övre högra hörn.

Om rapporter

I detta avsnitt beskrivs de olika rapporterna. Mer information om rapportkomponenterna och provrapporter finns med i Report Reference Guide (guiden för referensrapporten). Du kommer till Report Reference Guide genom CareLink Pro-programvaran:

- 1 **Help > View Report Reference Guide (PDF).**
- 2 Välj ett språk för Report Reference Guide.

CareLink Pro-rapporterna har följande gemensamt:

- **Rubrik** – I rubriken finns information som identifierar rapporten, som rapportens namn, patientens namn och varifrån uppgifterna kommer.
- **Kolhydrater och blodsockervärden** – Kolhydratenheterna visas kursivt och blodsockervärdena visas i fetstil i kurvor och tabeller.
- **Helguppgifter** – Helgdagarna är i fetstil så att det går lätt att hitta dem.
- **Symbolförklaringar** – En lista med symboler visas längst ned på varje rapport. Även om symbolerna används i flera olika rapporter så är symbolförklaringarna unika för varje rapport.

Responsrapport

Den här rapporten visar data som beskriver hur insulinpumpar och sensorer används och patientens beteende som är av betydelse för behandlingen. Den besvarar frågan "Fanns det tillräckligt med uppgifter för att ge en riktig bild av hur patienten använder sin insulinpump och sensor, om detta är relevant". Den besvarar också frågan "Håller patienten sig till behandlingen enligt givna instruktioner?" Rapporten visar på om du behöver prata med patienten om hur han eller hon sköter sin diabetes.

Sensor- och mätaröversiktsrapport

Sensor- och mätaröversiktsrapporten visar grafiskt patientens dagliga blodsockermätarvärden och genomsnittsvärden, inklusive uppgifter per timme över hela dygnet och hur värdena ligger i förhållande till måltids- och sönmönster. Dessutom ingår statistik om patientens blodsockervärden och insulindosering.

En analys av sensordata genereras på samma sätt som förstasida i denna rapport om sensordata finns tillgängliga. Om inga sensordata finns kommer uppgifterna från mätaren att genereras som förstasida.

Rapportens sista sidor visar nivåerna dag för dag och kvaliteten på patientens glykemiska, kolhydrat- och insulinkontroll. På varje sida visas hur kontrollen varierar dag för dag under hela rapporteringsperioden med maximalt 14 dagar per sida.

Loggboksrapport

Loggboksrapporten visar mätarblodssocker samt kolhydrat- och insulindata för varje dag under rapporteringsperioden. Resultat visas varje timme för timme, såväl som dagliga medelvärden och totalsummor. Varje sida innehåller upp till 14 dagar. Om rapporteringsperioden överstiger 14 dagar genereras extra sidor.

Snabböversikt över enhetsinställningar

Den här rapporten ger en snabböversikt över patientens pump- eller Guardian REAL-Time monitorinställningar vid ett specifikt datum och en specifik tidpunkt. Den kan hjälpa dig att förstå andra rapporter eller helt enkelt dokumentera patientens inställningar.

Pump- eller monitorinställningarna registreras bara när enheten läses av. Om enheten inte avlästes under rapporteringsperioden finns inga inställningar tillgängliga.

Daglig detaljrapport

Den dagliga detaljrapporten visar glukosdata, kolhydratmängder samt patientens insulinanvändning under en vald dag. En separat rapport genereras för varje dag som valts i datatabellen.

Daily Detail-rapporten ger en detaljerad översikt över alla dagar som valts. Den gör att du kan fokusera på en viss dag om något av vikt för patientens behandling kan ha inträffat.

Exportera data

Du kan exportera data från enheten som hämtats och lagrats av CareLink Pro. Den ger dig alla uppgifter från patientens enhet så att du kan använda dem för statistiken eller för att skapa specialrapporter eller diagram. Filen (.csv) kan importeras till Microsoft Excel eller till vissa kliniska statistikprogram där uppgifterna kan bearbetas ytterligare.

Filen (.csv) innehåller uppgifter om enhetens aktiviteter. Den listar till exempel registrerade mätarvärden, att pumpen fått ett värde från mätaren eller ändringar av basaldosen.

OBSERVERA: Det är en avancerad funktion som kräver att du känner till de rena uppgifterna från enheten. Dessutom måste du vara bekant med den programvara till vilken du importerar .csv-filen.

Följ dessa instruktioner för att använda CareLink Pros exportfunktion:

- 1 Klicka på patientfliken eller knappen OPEN PATIENT och dubbelklicka på patientens namn.
- 2 Kontrollera att arbetsområdet *Reports* visas.
- 3 Ställ in datum och rapportlängd i fälten *Duration* eller *Från-och-med/Till-och-med*.
Den längsta period du kan välja är 12 veckor.
- 4 Klicka på länken *export selected data (exportera valda uppgifter)*.



länken exportera valda uppgifter

Dialogrutan för *export av data till csv-fil* visas.

- 5 Om du vill ändra var csv-filen ska sparas på din dator ska du klicka på pilen till höger om fältet *Save in* och välja en plats.
- 6 Om du vill ändra filens namn ska du skriva in det i rutan *File name*.
- 7 Klicka på *SAVE*.

OBSERVERA: Mer information om de uppgifter som visas i csv-filer finns under *CSV-data*, på sidan 65.

Nu har .csv-filen sparats på dator, där du valt att den ska sparas. Om du vill kan du välja att importera den till ett program som stöttar den här filtypen.

Systemadministration

8

Vad innehåller det här kapitlet?

- [Innan du börjar: sida 56](#)
- [Programvaruuppdateringar: sida 57](#)
- [Säkerhetskopia och återställande av databasen: sida 58](#)

Det är väldigt viktigt att du regelbundet gör en säkerhetskopia av CareLink™ Pro databas. I databasen sparas alla systemuppgifter som samlats i patientens journaler, inklusive information om profilen, uppgifter som härletts från enheten och rapportinställningar.

CareLink Pro låter dig spara kopior av databasen och återställa den.

Det är också viktigt att du har den senaste versionen av CareLink Pro. Versionerna uppdateras regelbundet och kan innehålla viktiga förbättringar. Du kan antingen välja att leta efter uppdateringar eller få ett meddelande om när de är tillgängliga.

Innan du börjar

Det är en bra idé att ha ett regelbundet schema för säkerhetskopiering av databaserna. På så sätt är du säker på att det görs regelbundet och därmed minskar risken för att uppgifter går förlorade.

Under en säkerhetskopiering eller ett återställande detekterar CareLink Pro andra användare som kanske använder programmet

på andra datorer och ger dem en möjlighet att spara sina arbeten. Vi rekommenderar dock att kontrollera om andra användare arbetar på systemet innan processen inleds.

Programvaruuppdateringar

Automatiska uppdateringar

Vid olika tillfällen kommer programvaran till CareLink Pro att uppdateras. Gör så här när du får ett meddelande om att det finns en uppdatering.

OBSERVERA: Gör en säkerhetskopia av databasen innan programvaran uppdateras. Se *Säkerhetskopia av en databas, på sidan 58.*

- 1 Kontrollera att din dator har en aktiv Internetanslutning.
- 2 Programmet visar ett uppdateringsmeddelande när det finns en uppdatering av CareLink Pro. Du kan då välja att ladda hem uppdateringen.
- 3 Klicka på **DOWNLOAD**. (Om du klickar på **CANCEL** stängs meddelandet om uppdatering. Du kan ladda hem uppdateringen vid ett senare tillfälle.)

Ett varningsmeddelande visas som rekommenderar dig att ta en säkerhetskopia på din databas.
- 4 Klicka på **YES** för att skapa en säkerhetskopia av databasen (se *Säkerhetskopia av en databas, på sidan 58* för proceduren). Klicka på **NO** om du inte vill göra någon säkerhetskopia.

Ett meddelande visas som bekräftar att den nya versionen av CareLink Pro har laddats ner.
- 5 Klicka på **YES** för att stänga och öppna programvaran på nytt om du vill börja använda den senaste versionen av CareLink Pro. Klicka på **NO** om du hellre vill vänta innan du startar om CareLink Pro.

Avstängning av automatiska uppdateringar

Gör så här om du inte vill få något automatiskt meddelande om uppdateringar av CareLink Pro:

- 1 Välj **Tools > Options**.
- 2 Klicka på fliken *General*.
- 3 Avmarkera rutan bredvid *Automatically check for software updates* under *Communications*.

Manuell kontroll av uppdateringar

Du kan när som helst manuellt kontrollera om det finns några CareLink Pro-uppdateringar.

OBSERVERA: Gör en säkerhetskopia av databasen innan programvaran uppdateras. Se *Säkerhetskopia av en databas*, på sidan 58.

- 1 Kontrollera att din dator har en aktiv Internet-anslutning.
- 2 Välj **Tools > Check for Software Updates**
- 3 Om det inte finns några uppdateringar tillgängliga visas ett meddelande om detta. Om det finns en uppdatering visas ett meddelande om CareLink Pro-uppdatering.
- 4 Följ procedurerna under *Automatiska uppdateringar*, på sidan 57.

Säkerhetskopia och återställande av databasen

Säkerhetskopia av en databas

Gör så här för att göra en säkerhetskopia av databasen.

- 1 Kontrollera att alla patientjournaler är stängda.
- 2 Välj **Tools > Backup Database**.
- 3 Om du vill spara en säkerhetskopia på en annan plats på din dator ska du klicka på pilen till höger om fältet *Save in* och välja en ny plats.
- 4 Om du vill ändra filens namn ska du skriva in det i rutan *File name*.
- 5 Klicka på **SAVE**. En förloppsindikator visas medan databasen sparas. En meddelande visas när säkerhetskopieringen är klar.
- 6 Klicka på **OK** för att stänga meddelandet.

Återställa en databas

Det kan hända att databasen måste bytas ut om den inte längre kan öppnas eller användas.

WARNING: När du byter ut den mot en säkerhetskopia går alla uppgifter som skapats efter den valda säkerhetskopian förlorade.

Gör så här för att välja en säkerhetskopia som ska ersätta den aktuella databasen.

- 1 Kontrollera att alla patientjournaler är stängda.
- 2 Välj **Tools > Restore Database**.
- 3 Välj den säkerhetskopia du vill använda för att ersätta den aktuella databasen (oftast den senaste).

- 4 Klicka på OPEN. Ett varningsmeddelande visas. Klicka på OK.
- 5 En förloppsindikator visas medan databasen återställs.
Ett meddelande visas när databasen har återställts.
- 6 Klicka på OK för att stänga meddelandet.

Om systemet inte är tillgängligt

Om du försöker starta systemet medan en annan användare säkerhetskopierar eller utför en återställning, visas ett meddelande om att systemet inte är tillgängligt. Du kan inte använda systemet förrän uppgiften är klar.

Gör något av följande:

- Vänta tills processen är färdig och systemet är tillgängligt igen.
- Klicka på CANCEL för att avsluta och försöka igen senare.

Felsökning

9

Vad innehåller det här kapitlet?

- Allmänna fel: sida 60
- Fel vid avläsning av enheten: sida 61
- Fel då rapporten skapas: sida 62
- Säkerhetskopierings- och återställningsfel: sida 63
- Avinstallera programvaran: sida 63

Det här kapitlet hjälper dig att lösa problem som kan uppstå då du använder programvaran till CareLink™ Pro. Dessutom innehåller det instruktioner om hur programvaran till CareLink Pro ska avinstalleras om det skulle behövas.

Allmänna fel

Rätt att hämta uppdateringar av programvaran från Internet

Om du försöker hämta en uppdatering av programvaran från Internet kan det hända att du får ett meddelande om att du inte är auktoriserad att göra det. Du måste ha administratörsstatus för att få hämta uppdateringar av programvaran till CareLink Pro.

- 1 Stäng CareLink Pro och starta om datorn.
- 2 Be någon med administratörsstatus logga in på datorn.
- 3 Följ instruktionerna under *Programvaruuppdateringar, på sidan 57*.

Inte ansluten till databasen

Ett felmeddelande som anger att du inte är ansluten till databasen innebär något av följande:

- Databasen har flyttats. Databasen måste vara på samma plats som valdes då programvaran till CareLink Pro installerades. Om den har flyttats måste den flyttas tillbaka till den plats som valdes under installationen.
- Du är inte ansluten till den nätverksstation där databasen ligger. Om databasen ligger på en nätverksstation kan det hända att nätverket har vissa problem som gör att du inte kan komma åt stationen. Du är inte ansluten till den nätverksstation där databasen ligger.

Glömt klinikens lösenord till CareLink Pro

Om ingen kommer ihåg det lösenord som kliniken använder för att logga in till CareLink Pro måste CareLink Pro installeras på nytt och en ny databas skapas. När du har ominstallerat programvaran kommer du inte åt någon patientinformation i den föregående databasen. Lagra lösenordet som du skapade under den nya installationen på en säker plats så att inga framtida uppgifter går förlorade.

Fel vid avläsning av enheten

Fel vid avläsning av enheten	Förklaring
Den seriella port som valdes kan inte öppnas. Det kan hända att en annan handling utförs på den porten. Vänta tills porten blir ledig eller välj en annan port.	Bekräfta att kommunikationsporten inte används av något annat program eller välj en annan port. Försök att starta om datorn och sedan försöka läsa av igen. Det kan vara något fel på den maskinvara (kabel etc.) som anslutits till porten eller ett fel på själva porten. Anslut maskinvaran till en annan port och försök läsa av enheten igen, för att avgöra om det var problemet.
Auto Detect hittade inte enheten på någon tillgänglig port. Kontrollera kabelanslutningen, enhetens batteri & status och försök igen, eller försök specificera en seriell port.	Kontrollera anslutningen mellan kabeln och datorn samt att batteriets status är OK. Om dessa är bra, pröva att specificera den seriella port på datorn som kabeln anslutits till, i stället för att välja Auto Detect.
Enheten hittas inte i den seriella port som valts. Kontrollera kabelanslutningen, enhetens batteri & status och försök igen, pröva med att specificera en annan port eller pröva med Auto Detect.	Kontrollera anslutningen mellan kabeln och datorn samt att batteriets status är OK. Om dessa är bra, pröva antingen att välja en annan seriell port på datorn eller välj alternativet Auto Detect.

Fel vid avläsning av enheten	Förklaring
Kan inte kommunicera med enheten. Kontrollera att du har satt i och valt rätt enhet, kontrollera kabelanslutningen, enhetens batteri och status och försök igen.	Kontrollera alla inställningar som valts för avläsning av enheten, inklusive enhetens namn, serienummer och typ av anslutning. Kontrollera även att enheten, kablarna och datorn är anslutna på rätt sätt. Kontrollera att enhetens batteri- och alarmstatus är OK. Försök läsa av igen.
Oväntad respons... försöker igen (n%)	Ett oväntat värde lästes av från enheten. Systemet försöker återuppta kommunikationen tills det att du annullerar eller tills kommunikationen lyckas.
Kommunikationsenheten hittades, men pumpen (<serienummer>) svarar inte. Kontrollera pumpens serienummer, placera pumpen närmare kommunikationsenheten för att minimera störningar, kontrollera pumpens batteri och status.	Kontrollera att rätt serienummer förts in för pumpen. Om inte, för in rätt serienummer. Om serienumret är korrekt kan du försöka flytta pumpen närmare kommunikationsenheten eller flytta kommunikationsenhet och pump längre bort från möjliga störningskällor (som t.ex. andra RF-enheter), eller kontrollera pumpens batteri och doseringsstatus.
Pumpen doserar en temporär basaldos. Annullera den temporära basalen eller vänta tills den är slutförd och försök sedan på nytt.	Den pump du försöker läsa av doserar en temporär basaldos. Vänta antingen med att avläsa pumpen tills den temporära basaldosen är avslutad eller annullera den temporära basaldosen och läs sedan av pumpen.
Pumpen har aktiva fel eller alarm. Radera alarmen och försök på nytt.	Det finns aktiva alarm på pumpen som gör att den inte kan läsas av. Läs igenom alarminstruktionerna och radera alarmet. Radera alarmet och försök läsa av pumpen på nytt.
Pumpen doserar en bolus. Annullera bolusen eller vänta tills den är slutförd och försök sedan på nytt.	Den pump du försöker läsa av doserar en bolus. Vänta antingen med att avläsa pumpen tills bolusen är avslutad eller annullera bolusen och läs sedan av pumpen.
Enheten skickar ogiltiga uppgifter; alla avlästa uppgifter kasseras.	Kontakta er Medtronic-representant (se <i>Hjälp, på sidan 3</i>).

Fel då rapporten skapas

Flera uppgifter för samma datum

Om det finns flera uppgifter för samma datum och tid för samma enhet så betraktar systemet det som en konflikt som inte kan lösas. Rapporter som skapas med dessa uppgifter utelämnar den del av uppgifterna som överlappar varandra.

Du kan försöka anpassa rapporteringsperioden så att de överlappande uppgifterna utelämnas. Eller så kan du ta bort enheten från systemet och sedan lägga till den igen så att de tidigare avläsningarna raderas.

Systemet kommer att ignorera uppgifterna

Om tiden på en enhet har ändrats så att det ger överlappningar eller utelämnade uppgifter på tre timmar eller mer tar inte systemet med dessa uppgifter då rapporterna skapas.

Säkerhetskopierings- och återställningsfel

Databasen kan inte låsas

Det innebär att du använder systemet i en miljö med flera användare och att andra användare var inloggade. Systemet tillåter inte en säkerhetskopiering av databasen samtidigt som andra användare kan utföra uppgifter som kan påverka databasen. Efter att alla andra användare har lämnat CareLink Pro kan du göra en säkerhetskopia.

Säkerhetskopieringen eller återställandet av databasen slutförs inte

Andra användare kan inte logga in och säkerhetskopieringen eller återställandet kan inte slutföras. Kontakta produktsupporten eller er Medtronic-representant (se [Hjälp, på sidan 3](#)).

Återställandet av databasen misslyckas

Det är något fel på den säkerhetskopia av databasen som du försöker använda för återställandet. Försök återställa med en annan säkerhetskopia.





Avinstallera programvaran

Gör så här för att avinstallera CareLink Pro:

- 1 Öppna menyn *Control Panel* through your Windows **Start**.
- 2 Välj **Add or Remove Programs**. Fönstret *Add or Remove Programs* visas.
- 3 Bläddra ner till *Medtronic Carelink Pro* och klicka på den.
- 4 Klicka på **REMOVE**. *Installationsguiden* visas.
- 5 Klicka på **NEXT**. Ett meddelande visas som ber dig bekräfta att du vill ta bort programmet.
- 6 Klicka på **YES**. Avinstallationsprogrammet körs och tar bort programmet och alla dess filer från din dator. När det är klart visas ett meddelande på skärmen som bekräftar avinstallationen.
- 7 Klicka på **FINISH**.

Symboltabell

Ikonerna och symbolerna på förpackningsetiketten och utrustningen beskrivs i följande tabell.

Beskrivning	Ikon
En per behållare/förpackning	(1x)
Obs: Se bruksanvisningen	
CD medföljer	
Viktiga dokument bifogade	
Referensnummer	REF
CE-märkning av anmält organ som medicinteknisk produkt	

CSV-data

I denna bilaga beskrivs de CareLink™ Pro-uppgifter som visas vid export till CSV-format.

Definition av kolumnerna

Kolumnrubrik	Definition
Index	Den ordning i vilken uppgifterna registrerades i enheten.
Date (Datum)	Den ordning i vilken datumen registrerades i enheten.
Time (Tid)	Den ordning i vilken tiden registrerades i enheten.
New Device Time (Ny tid i enheten)	Det nya datumet och den nya tiden om det har ändrats i enheten.
BG Reading (mg/dl or mmol/l) (BS-värde (mg/dl eller mmol/l))	Det blodsockervärde som registrerats av mätaren, Guardian eller pumpen. Om uppgifterna kommer från en pump eller Guardian, är värdena i kolumnen manuella BS-värden och BS-värden från en Link-mätare.
Linked BG Meter ID (ID för länkad BS-mätare)	Serienumret på den mätare som skickar ett visst blodsockervärde till enheten.
Basal Rate (U/h) (Basaldos (E/tim))	Den aktiva basalinsulindosen i enheter per timme.
Temp Basal Amount (Temp basalmängd)	Om en temporär basaldos användes i pumpen anger det här värdet Temp Basal Amount (Temp basalmängd).
Temp Basal Type (Temp basaltyp)	Typ av temporär basaljustering (insulindos eller procent av basaldosen).
Temp Basal Duration (m) (Temp basal varaktighet (m))	Tidslängden i minuter för den temporära basalinsulindoseringen (se typen ovan).
Bolus Type (Bolustyp)	Doseringstyp för bolusinsulin [normal, förlängd, dubbel (normal del) eller dubbel (förlängd del)].

Kolumnrubrik	Definition
Bolus Volume Selected (U) (Vald bolusvolym (E))	Antalet insulinenheter som valts att doseras under bolusinsulindosering.
Bolus Volume Delivered (U) (Doserad bolusvolym (E))	Antalet insulinenheter som verkligen doseras under bolusinsulindosering.
Programmed Bolus Duration (h) (Programmerad bolusvaraktighet (tim))	Varaktighet för förlängd bolus eller den förlängda delen av en dubbel bolus.
Prime Type (Primetyp)	Manuell eller fast. Manuell används omedelbart efter en återställning, för att fylla infusionssettet med insulin innan det sätts in. Fast används efter att infusionssettet satts in för att fylla den mjuka kanylen med insulin efter att mandrängen har tagits ut.
Prime Volume Delivered (U) (Doserad primevolym (E))	Antalet insulinenheter som verkligen doseras för primen.
Alarm	Namnet på det alarm som gått.
Suspend (Stoppa)	Identifierar pumpens stoppstatus.
Rewind (Återställ pump)	Datum och tid för återställning av enheten.
BWZ Estimate (U) (Bolusguide beräkning (E))	En uppskattning av bolusinsulinet om det beräknats med funktionen bolusguide på Paradigm-pumpen.
BWZ Target High BG (mg/dL or mmol/L) (Bolusguide högt BS (mg/dl eller mmol/l))	Inställningen för det högre gränsvärdet för blodsocker, som används av bolusguidefunktionen.
BWZ Target Low BG (mg/dL or mmol/L) (Bolusguide lågt BS (mg/dl eller mmol/l))	Inställningen för det lägre gränsvärdet för blodsocker, som används av bolusguidefunktionen.
BWZ Carb Ratio (Bolusguide kolh.kvot)	Inställning för insulin-kolhydratkvoten. Om enheten gram används är denna kvot mängden kolhydrater i gram som täcks av en enhet insulin. Om enheten utbyten används är denna kvot det antal insulinenheter som används för att täcka ett kolhydratutbyte.
BWZ Insulin Sensitivity (Bolusguidens insulinkänslighet)	Inställningen för insulinkänslighet. Insulinkänsligheten är den mängd blodsockervärdet minskas med av en enhet insulin. Detta används av bolusguidefunktionen.
BWZ Carb Input (Bolusguide kolh.kons.)	Mängd kolhydrater som anges i bolusguiden och används för att beräkna bolus.
BWZ BG Input (mg/dL or mmol/L) (Bolusguide BS-inmatn. (mg/dl eller mmol/l))	Blodsockervärde som anges i bolusguiden och används för att beräkna bolus.
BWZ Correction Estimate (U) (Bolusguide korrektionsberäkning (E))	Antal enheter bolusinsulin som ska ges för att korrigera blodsockervärdet, beräknat av bolusguiden.
BWZ Food Estimate (U) (Bolusguide matberäkning (E))	Antalet enheter bolusinsulin för att täcka det förväntade kolhydratintaget, beräknat av bolusguiden.

Kolumnrubrik	Definition
BWZ Active Insulin (U) (Bolusguide aktivt insulin (E))	Mängden aktivt insulin som beräknats ska finnas kvar i kroppen från tidigare bolusinsulindoser när bolusmängden ska beräknas med funktionen Bolusguide.
Sensor Calibration BG (mg/dL or mmol/L) (Sensorkalibrering BS (mg/dl eller mmol/l))	Det BS-värde som används för kalibrering av sensorn i mg/dl eller mmol/l
Sensor Glucose (mg/dL or mmol/L) (Sensor-BS (mg/dl eller mmol/l))	Sensorglukosvärdet.
ISIG value (ISIG-värde)	Ingångssignaler (ISIG), läses från sensorn och mäts i nanoampere (nA).

Mer om CSV-filer som exporteras av CareLink Pro

Titeln överst i en CSV-fil innehåller följande information:

- patientens namn
- en lista med valda enheter och deras serienummer
- valda datum

Varje block med kolumner har en titel som innehåller det följande:

- namnet på den enhet uppgifterna gäller för
- serienumret på den enheten

Om uppgifterna inte visas som förväntat

Det är flera olika faktorer som kan göra att CSV-uppgifterna visas på ett annat sätt än förväntat.

- Ändringar av datum eller tid på enheten kan ändra sekvensen eller ge registreringar utanför det valda datumområdet.
- Om det finns en stor lucka mellan avläsningarna av enheten kan det hända att uppgifterna för den enheten visas i flera block.

Ordlista

A

A1C Glykosylerat hemoglobin

A1C-test Hemoglobin A1C-test, som används för att tolka blodsockervärdena under en tidsperiod.

B

Basaldos Pumpinställning som ger löpande insulininfusion för att hålla blodsockret stabilt mellan måltiderna och under natten. Basalt insulin efterliknar bukspottkörtelns insulindosering vilket motsvarar kroppens icke-matrelaterade insulinbehov.

Basalinsulin En kontinuerlig mängd insulin per timme som doseras automatiskt av insulinpumpen, grundad på förprogrammerade profiler för personliga doser som ställts in i pumpen. Pumpen doserar en daglig mängd insulin som normalt sett täcker "bakgrundsbehovet" av insulin under perioder med fasta (t.ex. nattetid och mellan måltiderna).

Basalprofil En basaldos med en start- och en stopptid. Användaren kan programmera in flera olika profiler i sin pump, var och en med sin egen basaldos, under en 24-timmarsperiod, för att få bättre glukoskontroll.

Basalprogram Användaren kan programmera upp till tre olika basalprogram i pumpen för dosering av basalinsulin: Standard, A och B. Varje program har möjligheten att ställa in upp till 48 basaldoser.

Bolusinsulin En dos insulin som doseras för att täcka en förväntad höjning av blodsockret (som t.ex. höjningen efter en måltid eller ett mellanmål) eller för att sänka ett högt blodsocker ner till målvärdet.

BS Blodsocker

C

CareLink™ Personal En onlinetjänst som kan hantera diabetesuppgifter via Internet.

CareLink™ USB Enhet som används för att ladda ned data som lagrats i en Medtronic Diabetes Paradigm-insulinpump, eller Guardian REAL-Time-monitor, till CareLink™-programvaran via USB-porten på datorn.

ComLink En transceiver på radiofrekvens (RF) som används för att ladda ned data från en paradigmpump eller ett Guardian REAL-Time CGM-system till datorn.

Com-Station En enhet som används för att hämta uppgifter från pumpen MiniMed 508 och vidarebefordra uppgifter från andra tillverkares mätare till datorn.

D

Dual Wave® (dubbel) bolus En kombination av normal bolus som doseras omedelbart och därefter följs av en förlängd bolus. Förlängd bolus doserar jämnt under en period.

E

Expressbolus En tillsatsmetod för valfri bolustyp som använder sig av pumpens express bolus-knapp.

F

Förlängd (Square Wave®) bolus Bolus som avges jämnt under en användarspecificerad tidsperiod (30 minuter till 8 timmar).

Förlängd del Den andra delen i en dubbel bolus. Den förlängda delen doserar jämnt över en period sedan NU-delen doserats.

G

Genomsnittlig area under kurvan (AUC) Genomsnittlig exponeringsmängd för hyperglykemi eller hypoglykemi för den period sensorn sände.

H

HbA1c Glykosylerat hemoglobin

HbA1C-test Hemoglobin A1c-test, som används för att tolka blodsockerkontrollen eller genomsnittet av värdena under en period på 2-3 månader.

Hyperglykemisk Förhöjt blodsocker som upptäcks vid övervakningen av blodsockervärdena, med eller utan något eller alla av de följande symptomen: illamående, kräkningar, suddig syn, huvudvärk, orolig mage, att kissa ofta och stora mängder samt apati.

Hypoglykemisk Lågt blodsocker som upptäcks vid övervakningen av blodsockervärdena, med eller utan något eller alla av de följande symptomen: extrem hunger, skakningar eller darrningar, svettning, "dansande" syn, yrsel, huvudvärk, sludrande tal, plötsliga humörbyten eller personlighetsförändringar.

Högt BS Pumpen utlöser ett alarm om sensorn indikerar att användarens sensorblodsocker är lika med eller över detta värde. Du kan aktivera eller inaktivera den här funktionen som du vill.

I

Infusionsset Den apparat som används för att föra in och säkra en kanyl under huden och transportera insulin till insticksstället genom slangar från pumpen.

Insulinkoncentration Styrkan eller typen av insulin som läkaren skrivit ut åt användaren. Detta påverkar den insulindos som pumpen doserar. Om användarens insulinkoncentration ändras måste basalprofilerna och de högsta basal- och bolusdoserna programmeras om i pumpen.

Insulinkänslighet Hur mycket i mg/dl (eller mmol/l) din blodsockernivå (BS-nivå) förändras av en enhet insulin. (Bolusguidedata.)

K

Kalibreringspåminnelse Tiden för kalibreringspåminnelsen kan ställas in efter eget val. Om kalibreringspåminnelsen till exempel är inställd på två timmar utlöses alarmet BS-NU två timmar innan kalibreringen måste göras.

Ketontest Ketoner är en avfallsprodukt som produceras när kroppen tvingas att förbränna kroppsfett i stället för blodsocker för att få energi. Det kan vara ett tecken på insulinbrist i kroppen. Ketontestet mäter ketonkoncentrationen i blodet eller urinen.

KH Kolhydrater

Kolh. kvot (Kolhydratkvot) Den mängd kolhydrater som täcks av en enhet insulin. (Se även utbyteskvot).

Kolhydratenheter Matintag med Bolusguide. Förs in som (kolhydrat) gram eller utbyten.

Korrektionsbolus Den mängd insulin som behövs för att få ned den höga blodsockernivån till målvärdet.

Korrektionsbolusfaktor (känslighetsfaktor) Hur mycket 1,0 enhet insulin sänker blodsockret. Denna faktor används för att beräkna en korrektionsbolusmängd när blodsockret är högt.

$(BS\text{-nivå}) - (BS\text{-mål}) = X.$

$X \div (\text{korrektionsbolusfaktor}) =$
korrektionsbolus

L

Ljudbolus Pumpen kan programmeras så att användarna hör en signal när de väljer en bolusinsulinmängd (t.ex. 0,5 eller 1,0 enheter) som ska doseras. Den här funktionen är praktisk i lägen där det är svårt att se knapparna på pumpen.

Ljudbolus™ Doseringsmetod för en normal bolus som använder Easy bolus-knappen på pumpen.

Länk Att sätta på och koppla upp mätarfunktionen, som gör att pumpen kan ta emot BS-värden från CONTOUR® LINK, OneTouch® UltraLink™ eller Paradigm Link®-mätare.

Termen används även i det här systemet som hänvisning till hypertextlänkar. Om du klickar på en hypertextlänk kommer du till ett annat ställe i systemet eller till en annan hemsida.

Lågt BS Pumpen utlöser ett alarm om sensorn indikerar att användarens sensorblodsocker är lika med eller under detta värde. Du kan aktivera eller inaktivera den här funktionen som du vill.

M

Manuell bolus Valfritt alternativ i BOLUSMENYN när bolusguiden är aktiv. En metod för att programmera en bolus utan bolusguiden.

Max basalinsulin Den maximala mängd basalinsulin som pumpen är inställd på att dosera per timme. (ställs in av användaren)

Max bolus Den maximala mängd bolusinsulin som pumpen är inställd på att dosera per timme. (ställs in av användaren)

µl Mikroliter

Mätaralternativ Funktion som gör att pumpen tar emot BS-värden från en länkad blodsockermätare.

Mätare Ett medicinskt instrument som avgör det ungefärliga blodsockervärdet i blodet. En liten droppe blod läggs på en testremsa, som mätaren sedan läser av och använder för att beräkna blodsockervärdet. Mätaren visar sedan värdet i mg/dl eller mmol/l.

Måltidsbolus En dos insulin som doseras för att täcka den förväntade höjningen av blodsockret efter en måltid.

N

Normal bolus En omedelbar dosering av en specificerad mängd insulin.

P

Program A/B Basalprogram som används vid aktiviteter som inte hör till dina dagliga rutiner men ändå ingår i din normala livsstil. Det kan till exempel vara en idrott som du utövar en gång i veckan eller en förändring av dina sovvanor under veckoslutet, längre perioder med högre eller lägre aktivitet, eller menstruation.

R

RF Radiofrekvens (RF)

S

Standardprogram Din normala basaldos för dina dagliga aktiviteter. När programfunktionen är avstängd, använder pumpen ditt standard(basal)program.

Steg Inställd insulinökning per knapptryckning vid Easy Bolus-dosering.

Stoppa En funktion hos pumpen som stoppar all insulindosering. Alla pågående bolus- och/eller primedoser avbryts. Basaldoseringen avbryts temporärt tills den återstartas.

Sändar-ID Serienummer på den sändare som för tillfället används.

T

Temporär basal Temporär dosering av basalinsulin av engångstyp med en specificerad mängd och varaktighet. Används för att fylla insulinbehov för speciella aktiviteter och situationer som inte tillhör de normala, dagliga rutinerna.

Temp Temporär

U

Utbyteskvot Den mängd insulin som behövs för att täcka ett (1) kolhydratutbyte. (Se även kolhydratkvot).

V

Varning för låg reservoarvolym Programmerbar varning, som antingen uppmärksammar dig på att ett specificerat antal enheter finns kvar i pumphöret eller att en specificerad tid återstår innan reservoaren är tom.

Ö

Överföra Processen att föra över uppgifter från pumpen eller mätaren till CareLink™ Personals server.

Index

A

- Aktivera enheter 41
- Allmänna preferenser
inställning 18
- Alternativ på huvudmenyn 12
- Anslutning av enheter till din dator 32
 - datoranslutningar
 - seriella 33
 - USB 33
 - extra komponenter
 - ComLink 34
 - Com-Station 34
 - kablar
 - seriella 33
 - USB 33
 - mätaralternativ 34
 - översikt 32
- Användargränssnitt
 - Hjälp 13
 - aktivera 14
 - Learn More-länkar 14
 - menyfält 12
 - navigering 9
 - onlinehjälpssystem 14
 - statusfält 9
 - verktygsfält
 - knappar 12
- Användarsäkerhet
 - indikationer 6
 - kontraindikationer 6
 - varningar 6
- Arbetsområden 10
- Arbetsområdet Enheter
 - lägga till enheter
 - Guardian-monitor 36
- Arbetsområdet enheter
 - hämta uppgifter om enheten 42
 - lägga till enheter 36
 - mätare 39
 - pumpar 36

radera enheter 41

- spara enheter 41
 - gör den aktiv 41
 - inaktivera 41

Att använda bruksanvisningen 6

Att förstå rapporterna 53

Daglig detaljrapport 54

Loggboksrapport 54

Responsrapport 53

Sensor- & mätaröversiktsrapport
53

Snabböversikt över
enhetsinställningar 54

B

Befintligt CareLink Personal konto
länka till 26

Bekräfta rapportinställningarna 49

Beställning

enheter 5

Medtronic MiniMed produkter 5

mätare 5

pumpar 5

Blodsockermätare som är kompatibla
med CareLink Pro 3

Bruksanvisning

relevanta dokument 2

skrivsätt 6

C

CareLink Personal

hämta uppgifter 29

länka till ett konto 26

befintligt konto 26

mejla inbjudan 28

CareLink Pro

alternativ på huvudmenyn 12

Hjälpfunktion 13

aktivera 14

Learn More-länkar 14

nyckelfunktioner 2

onlinehjälpssystem 14

- statusfält 9
- säkerhetsfunktioner 2
- Översikt 1
- ComLink 5, 34
- Com-Station 5, 34
- CSV-filer
 - exportera data från enheten till 54
- D**
- Daily Detail-rapport
 - om 54
- Databas
 - kopiera för säkerhetskopia 58
 - systemet inte tillgängligt 59
 - återställa med en säkerhetskopia 58
 - systemet inte tillgängligt 59
- Datakommunikationskabel 5
- Datum som ska vara med
 - välja för rapporter 51
- Dokument som är relevanta för denna bruksanvisning 2
- E**
- Enheter
 - aktivera 41
 - anslutning till din dator 32
 - datoranslutningar
 - seriella 33
 - USB 33
 - extra komponenter
 - ComLink 34
 - Com-Station 34
 - kablar
 - seriella 33
 - USB 33
 - mätaralternativ 34
 - översikt 32
 - beställa 5
 - enheter 3
 - exportera data 54
 - hämta uppgifter 42
 - nya uppgifter för rapporter 47
 - inaktivera 41
 - kontrollera uppgifter för rapporter 47
 - lägga till i systemet
 - Guardian-monitor 36
 - mätare 39
 - pumpar 36
 - lägga till systemet 36
 - radera 41
 - radera från systemet 41
 - som är kompatibla med CareLink Pro 3
 - spara i systemet 41
 - gör den aktiv 41
 - inaktivera 41
 - välja för rapporter 46
 - Exportera data från enheten 54
 - F**
 - Funktioner hos CareLink Pro 2
 - säkerhet 2
 - Förhandsvisning
 - rapporter 52
 - G**
 - Generera rapporter 52
 - förhandsvisning 52
 - skriva ut 52
 - spara 52
 - Grundläggande CareLink Pro-uppgifter 16
 - Guardian-monitor
 - lägga till i systemet 36
 - Guardian-monitorer
 - inaktivera 41
 - H**
 - Hjälp 3
 - telefonnummer och adress till hemsida 3
 - Hjälpfunktion för CareLink Pro 13
 - aktivera 14
 - Hjälplinje 3
 - Telefonnr.: 3
 - Hjälpssystem för CareLink Pro 14
 - Hämta programvaruuppdateringar 57
 - Hämta uppgifter från en patients enhet 42
 - Hämta uppgifter om enheten från CareLink Personal 29
 - länka till CareLink Personal 26
 - befintligt konto 26
 - mejla inbjudan 28
 - nya uppgifter för rapporter 47
 - I**
 - Inaktivera enheter 41
 - Indikationer 6
 - Inställningar
 - bekräfta för rapporter 49
 - Insulinpumpar som är kompatibla med CareLink Pro 3
 - K**
 - Kablar för enheter som ansluts till din dator
 - seriella 33
 - USB 33
 - Knappar i verktygsfältet 12
 - Kommunikationsenheter som är kompatibla med CareLink Pro 5
 - Kompatibel datakommunikationskabel 5
 - Kompatibla enheter
 - ComLink 5

- Com-Station 5
- glukosmätare 3
- insulinpumpar 3
- mätardatakommunikationskabel 5
- mätarens datakommunikationskabel 5
- mätare 3
- pumpar 3
- Kompatibla enheter 3
- ComLink 5
- Com-Station 5
- glukosmätare 3
 - motsvarande enheter 5
- insulinpumpar 3
- kommunikationsenheter 5
- mätarkommunikationskabel 5
- Kompatibla glukosmätare 3
- Kompatibla insulinpumpar 3
- Kompatibla kommunikationsenheter 3
- Kompatibla mätardatakommunikationskablar 5
- Kompatibla mätare 3
- Kompatibla pumpar 3
- Kontraindikationer 7
- Kontrollera enhetens uppgifter för rapporter 47
- Kopiera databasen för säkerhetskopiering 58
 - systemet inte tillgängligt 59
- L**
- Learn More-länkar för CareLink Pro 14
- Logga in på CareLink Pro 8
- Loggboksrapport om 54
- Lägg till en enhet till systemet 36
- Lägg till en mätare till systemet 39
 - motsvarande mätare att välja bland 5
- Lägg till en patient till CareLink Pro 25
- Lägg till en patients enhet till systemet
 - mätare 39
- Lägga till en Guardian-monitor till systemet 36
- Lägga till en patients enhet till systemet
 - Guardian-monitor 36
 - pumpar 36
- Lägga till en pump till systemet 36
- Länka till CareLink Personal-konton
 - hämta uppgifter 29
 - mejla inbjudan 28
- Länka till CareLink Personal-konton. 26
- befintligt konto 26
- Lösenord för in för CareLink Pro 8
- M**
- Maskinvaruanslutningar 32
 - datoranslutningar 33
 - seriella 33
 - USB 33
 - extra komponenter
 - ComLink 34
 - Com-Station 34
 - kablar
 - seriella 33
 - USB 33
 - mätaralternativ 34
 - översikt 32
- Meddelande om programvaruuppdateringar 57
- Medtronic MiniMed hemsida 3
- Medtronic MiniMed produkter beställa 5
- Mejla inbjudan om att öppna ett CareLink Personal-konto 28
- Menyfält för CareLink Pro 12
- MiniMed hwmsida 3
- Motsvarande enheter
 - alternativa mätare att välja bland 5
- Mätare
 - aktivera 41
 - alternativ som kan kommunicera med din dator 34
 - anslutning till din dator 32
 - datoranslutningar
 - seriella 33
 - USB 33
 - extra komponenter
 - ComLink 34
 - Com-Station 34
 - kablar
 - seriella 33
 - USB 33
 - mätaralternativ 34
 - beställa 5
 - hämta uppgifter 42
 - inaktivera 41
 - lägga till i systemet 39
 - radera 41
- Mätarens namn
 - motsvarande enheter 5
- Mätarkabel 5
- N**
- Navigering
 - arbetsområden 10
- Navigering i CareLink Pros gränssnitt 9

- riktlinjer 43, 48
- lägga till i systemet 36
- radera 41
- R**
- Radera en patients enhet från systemet 41
- Rapporter
 - förhandsvisning 52
 - förstå 53
 - om
 - Daglig detaljrapport 54
 - Loggboksrapport 54
 - Responsrapport 53
 - Sensor- & mätaröversiktsrapport 53
 - Snabböversikt över enhetsinställningar 54
 - skapa 45
 - bekräfta inställningar 49
 - förhandsvisning 52
 - hämta nya uppgifter om enheten 47
 - kontrollera uppgifter från enheten 47
 - skriva ut 52
 - spara 52
 - välja enheter 46
 - välja rapporteringsperiod 45
 - välja rapporttyper och datum som ska omfattas 51
 - öppna arbetsområdet
 - Rapporter 45
 - skapa dina egna 54
 - skriva ut 52
 - spara 52
 - Rapporteringsperiod
 - välja 45
 - Rapportinställningar
 - bekräfta 49
 - Rapporttyper
 - välja för rapporter 51
 - Redigera patientprofiler 25
 - Relevanta dokument 2
 - Responsrapport
 - om 53
- S**
- Sensor- & mätaröversiktsrapport
 - om 53
- Seriella anslutningar 33
- Skapa patientprofiler 25
- Skapa rapporter 45
 - bekräfta rapportinställningarna 49
 - förhandsvisning 52
 - gör din egen rapport 54
 - hämta nya uppgifter om enheten 47
- kontrollera uppgifter från enheten 47
- skriva ut 52
- spara 52
- välja enheter 46
- välja rapporteringsperiod 45
- välja rapporttyper och datum som ska omfattas 51
- öppna arbetsområdet
 - Rapporter 45
- Skriva ut
 - rapporter 52
- Skärmen rapporter
 - översikt 44
- Snabböversikt över enhetsinställningar
 - om 54
- Spara
 - rapporter 52
- Spara en patients enhet i systemet 41
 - gör den aktiv 41
 - inaktivera 41
- Starta programvaran 8
 - för in ditt lösenord 8
 - logga in 8
- Statusfält för CareLink Pro 9
- Stänga patientprofiler 17
- Systemet inte tillgängligt
 - under säkerhetskopiering eller återställande av databasen 59
- Systempreferenser
 - förstå 18
 - inställning 18
 - allmänna preferenser 18
 - preferenser för patient lookup 21
 - ändra ordningen på kolumnerna 22
 - preferenser för patientprofilen 20
 - lägg till ett skraddarsytt fält 20
 - val av datafält 20
 - ändra ordningen på fälten 21
 - preferenser för rapportgenerering 22
 - val av uppgifter 23
 - ändra ordningen på kolumnerna 23
 - preferenser för öppen patient
 - val av uppgifter 21
- Säkerhet 6
- Säkerhetsfunktioner hos CareLink Pro 2
- Säkerhetskopiera av en databas 58

systemet inte tillgängligt 59

T
Telefonnummer till hjälplinjen 3

U
Uppdatera programvara 57
Uppgifter om enheten
 hämta dem från en patients enhet
 42
 hämta uppgifter från CareLink
 Personal 29
 länka till CareLink Personal 26
 befintligt konto 26
 mejla inbjudan 28
USB-anslutningar 33

V
Varningar 7
Verktygsfält för CareLink Pro
 knappar 12
Välja
 enheter för rapporter 46
 rapporteringsperiod 45
 rapporttyper och datum som ska
 vara med 51

Y
Ytterligare enheter som kan
 kommunicera med din dator
 ComLink 34
 Com-Station 34

Å
Återställa en databas 58
 systemet inte tillgängligt 59

Ö
Öppna
 Arbetsområdet rapporter 45
Öppna CareLink Pro 8
 för in ditt lösenord 8
 logga in 8
Öppna patientprofiler 17
Övergripande systempreferenser
 förstå 18
 inställning 18
 allmänna preferenser 18
 preferenser för patient lookup
 21
 ändra ordningen på
 kolumnerna 22
 preferenser för
 patientprofilen 20
 lägg till ett skräddarsytt
 fält 20
 val av datafält 20
 ändra ordningen på fälten
 21
 preferenser för
 rapportgenerering

val av uppgifter 23
ändra ordningen på
 kolumnerna 23
preferenser för öppen patient
 val av uppgifter 21
Översikt över CareLink Pro 1